

УДК 94(31) + 316.323.4 + 94(5-11) + 94(519) + 94(520)

Д.А. Суровень

## НАЧАЛЬНЫЙ ЭТАП КОРЕЙСКОГО ПОХОДА ВОЙСК ЯМАТО 346 ГОДА

*Аннотация.* В статье проанализированы сведения центральных и местных японских источников о начальной стадии Корейского похода государыни Окинага-тараси-химэ (известной под почетным посмертным именем Дзингү) в южнокорейское государство Силла в 346 году (как это было установлено при сопоставлении материалов японских и корейских хроник и уточнения датировок древнеяпонского циклического календаря по абсолютной хронологии). Указаны причины похода. Приведены материалы источников о начале Корейского похода при выступлении из Центральной Японии; названы сподвижники государыни Окинага-тараси-химэ, принявшие участие в военной операции; выяснено, кем были построены корабли, на которых плыли члены правящей семьи. Прослежен маршрут движения экспедиции из Центрального Хонсю (вдоль южного побережья этого острова) в юго-западную Японию (на Северный Кюсю) и далее – через острова Корейского пролива – в Силла, описаны сохранившиеся в местных источниках сведения о событиях начальной стадии похода. Охарактеризованы сложности, с которыми участники похода столкнулись в обозначенный период, попытки решения этих проблем, в том числе, и путем выполнения религиозных обрядов, направленных на обретение военной удачи в начавшемся военном предприятии. Определяется роль государыни Окинага-тараси-химэ (Дзингү) прежде всего как религиозного руководителя (верховной жрицы) в данном походе. Кратко охарактеризован обряд «усмирения чрева», проведенный беременной государыней при помощи своего приближенного из клана Цумори. Даны сведения местных сказаний о получении идеологической и религиозной поддержки со стороны местного жречества (прежде всего клана Адзумы – родственников правящего дома Ямато по женской линии). Приведены сообщения источников о разведке морских путей в Силла, о начале выдвижения военно-морских сил Ямато из Северного Кюсю через остров Окиносима, а также острова Сига, Ики и Цусима (двумя эскадрами) в сторону Силла, с описанием событий, произошедших на островах при сосредоточении морской армады в Северном Цусима перед броском в Южную Корею.

*Ключевые слова:* Ямато, Древняя Япония, Древняя Корея, Окинага-тараси-химэ, Дзингү, Силла, Самхан, поход 346 г.

Dmitry A. Surowen

## INITIAL STAGE OF THE KOREAN CAMPAIGN BY YAMATO TROOPS IN 346 A.D.

*Abstract:* In this article, data of the central and local Japanese sources on the initial stage of Korean campaign of the empress Okinaga-tarashi-hime (known under the honourable posthumous name Jingū) into the South Korean state Silla in 346 A.D. (as it has been established by comparison

of materials of the Japanese and Korean chronicles and specifications of the datings of ancient Japanese cyclic calendar on absolute chronology) are analyzed. The campaign reasons are specified. Materials of sources about the beginning of the Korean campaign at departure from Central Japan are given; the associates of empress Okinaga-tarashi-hime who have accepted a participation in this military operation are called; it is found out who has constructed the ships by which members of ruling family floated. The route of the expedition from the Central Honshū (along the southern coast of this island) to southwest Japan (to Northern Kyushu) and further – through islands of the Korea Strait – in Silla is tracked, the data on events of an initial stage of the campaign which have remained in local sources are described. Difficulties which participants of a campaign have faced during this period, attempts of the solution of these problems, including one by performance of the religious practices directed to obtaining military success in the begun military campaign are characterized. The role of empress Okinaga-tarashi-hime (Jingū), first of all, as religious head (Supreme priestess) in this campaign is defined. The ceremony of “suppression of a womb” which is carried out by the pregnant monarchess with help of the confidant from Tsumori clan is briefly characterized. The information of local legends on receiving ideological and religious supports from local hieratic priesthood (first of all, Azumi clan – relatives of the ruling house of Yamato in the female line) is supplied. Reports of sources about scouting of maritime routes in Silla, about the beginning of motion of the Yamato Navy from Northern Kyushu through the Okinoshima island and also Shiga, Iki and Tsushima islands (two squadrons) to Silla, with description of the events which have happened on these islands, for concentration of this sea armada in Northern Tsushima before the attack on South Korea.

*Key words:* Yamato, Ancient Japan, Ancient Korea, Okinaga-tarashi-hime, Jingū, Silla, Samhan, campaign 346 A.D.

После того, как на основе сопоставления материалов древнеяпонских источников с корейскими хрониками удалось решить проблему точности древнеяпонской хронологии конца царствования государя Тараси-нака-цу хйко (Тōая, 344–346 гг. [испр. хрон.]), умершего в год Корейского похода государыни Окинага-тараси-химэ<sup>1</sup> (Дзингū, 347–389 гг. [испр. хрон.])<sup>2</sup> в государство Силла, и определить время этого похода японцев в Южную Корею, который в корейских источниках датирован 346 годом [см.: 11, 107–108; 29, 160–167; 35, 8–65; 36, 8–47] стало возможным говорить о реальности событий военной экспедиции в Самхан. Японские исследователи собрали сведения местных источников центральной и юго-западной Японии о событиях начального этапа похода в Силла. Так как этот вопрос слабо исследован в зарубежной и российской исторической науке, существует необходимость сопоставить и проанализировать материалы центральных и местных японских источников о начальном этапе Корейского похода государыни Дзингū 346 года.<sup>3</sup>

В качестве причины Корейского похода Дзингū исследователи называют стремление правителей Ямато объединить под своей властью не только Северный Кюсю, но и часть территории Кореи, которая традиционно находилась в тесной связи с Японским архипелагом в пределах единой культурно-географической и этнической зон [15, 62–63; 7, 23–24; 3, 110]. Корейская хроника «Самкук саги» в качестве повода для войны 346 года называет отказ правителя Силла – Хыльхэ-вана прислать в 344 году в Японию невесту для наследника [см.: 11, 107]. Это было сильнейшим оскорблением и жесточайшим унижением для японского двора.

<sup>1</sup> Об этом подробнее см.: [29, 160–167].

<sup>2</sup> Об этом подробнее см.: [31, 1–226; 33, 174–180].

<sup>3</sup> Начало темы см. в статьях: [37, 150–167; 34, 38–54; 30, 245–254].

В результате во 2-м месяце 345 года, «*ван Вэ*» (правитель Японии; можно предполагать, что это был Тёай) прислал письмо о разрыве отношений с Силла. Поэтому государыня Дзингү не просто желала совершить поход в Силла, а была намерена «покарать» Силла (формулировки «Кодзики», «Нихон-сёки», «Сумиёсики» и «фудоки»). В «Рокугō кайдзан ниммон дайбосацу хонги» о Силла сказано: «...эта [страна] – враг нам...» [66, 27–28] (Rokugō kaizan nimmon daibosatsu hongi, Jingū). А.Дж. Мардер добавляет еще одну причину похода – наказание Силла за оказанную силласцами помощь восставшим на Кюсю *кумасо* [62, 4]. В результате в 346 году произошло мощное и многочисленное вторжение японцев в Силла [11, 107–108], которое удалось отождествить с Корейским походом государыни Дзингү в Самхан [см.: 31, 118–121; 29, 160–167; 35, 27–30.] (Самкук саги, летописи Силла, Хыльхэ, 35-й, 36-й, 37-й годы пр. [344, 345, 346 гг.]).

Акима Тосио полагал, что участие в походе вместе с государыней Окинага-тараси-химэ военачальника из рода Вани – Нанива-нэко Такэ-фуру-кума было началом установления полного контроля государевой семьи над маршрутом, проходившим по Внутреннему японскому морю до Кюсю [см.: 61, 142]. Завершив приготовления в Центральной Японии [см.: 37, 150–167; 34, 38–54] (как можно судить по материалам «Харима-фудоки»), сев на корабли (видимо, в Нанива), участники Корейского похода отправились из Кинай на Кюсю. «Харима-фудоки» сохранили описание процессии отбытия участников Корейского похода из Центральной Японии (отсутствующее в других источниках). По сведениям источника, «...когда царица Окинага-тараси-химэ задумала покорить страну Силла...», женщине-наместнице (*куни-но мияцукэ*) по имени Ивасака-химэ (др.-яп. Ипасака-пимэ), управлявшей владением Акаси-но *куни*<sup>4</sup>, и, одновременно – жрице богини [6, 213, п. 3] Нихоцу-химэ (Нибуцу-химэ)<sup>5</sup> было откровение: «...Страна, ширину которой не измерить даже предлинным копьем из дерева *хихира*, страна, где девы длиннобровы, страна, где блистают *тамакусигэ* (ящички для туалетных принадлежностей с драгоценностями<sup>6</sup> – С. Д.), страна, где драгоценны даже головные валики *комамакура*<sup>7</sup>, страна (Сираги – С. Д.), белая (яп. *сира* – С. Д.) как одежда *такубусума*<sup>8</sup>,

<sup>4</sup> Владение Акаси-но *куни* располагалось в самой юго-восточной части Харима на границе с провинцией Сэццу. В VII веке Акаси-но *куни* стало одним из десяти уездов провинции Харима [6, с. 213, п. 3; 266].

<sup>5</sup> 丹生都比売神 яп. *Нифуцу-химэ-но ками*, *Нибуцу-химэ-но ками*, *Нихоцу-химэ-но ками*; имя состоит из 丹生 *нифу/нибу* > *нихо* (“порождающая краснотём”) + 都 *цу* (суффикс родительного падежа) + 比売 *химэ* (“знатная женщина”); таким образом, все имя можно перевести как “молодая богиня, порождающая краснотём” [6, с. 212, п. 2]. См.: [56].

<sup>6</sup> 玉匣 яп. *тамакусигэ*; состоит из 玉 *тама* “драгоценность”, 匣 *кусигэ* “ящичек для туалетных принадлежностей” [6, с. 213, п. 6].

<sup>7</sup> 苦枕 яп. *комамакура* – досл. “головной валик из травы *комо*”; цилиндрический валик, который подкладывался под шею, чаще женщинами из зажиточных семейств, чтобы не портить сложную причёску. – См.: [6, с. 213, п. 7].

<sup>8</sup> 白衾 яп. *такубусума* – белая спальная одежда из волокон дерева *таку* (шелковица бумажная); здесь *такубусума* является (как во многих других случаях в древнеяпонских источниках) постоянным эпитетом к морфеме *сира* “белизна”, *сира* ассоциируется с японским названием Силла – *Сираги*. – См.: [6, с. 213, п. 8].

будет покорена при помощи красных волн». Из священного краснозема<sup>9</sup> сделали красную краску. «Этой (красной – *С.Д.*) краской выкрасили священные копья и поставили их на носу и на корме царских судов, покрасили борта судов и окрасили одежду воинов, а также, подмешав краску, окрасили морскую воду...».<sup>10</sup> Все это должно было принести удачу походу<sup>11</sup> (Фрагмент «Харима-фудоки» Нихоцухимэ из «Сяку-нихонги», кн. 11). Использование краснозема (в связи с оказанием помощи государыне Дзингү со стороны Нибуцу-химэ-но *ками*) упоминается в сказаниях святилища Хинэ-дзиндзя, где в храме Нибу-дзиндзя (Ноно-но *мия*) почиталась Нибуцу-химэ (она же – Вака-химэ-но *микото*) [56]. В некоторых песнях «Манъёсю», в комментариях, указывается, что правительственные корабли, отправлявшиеся на материк, окрашивались в красный цвет – по-видимому, в надежде оградить их от злых сил, крушений, желая их благополучного прибытия к цели, потому что путь на материк, судя по песням «Манъёсю», считался очень опасным. Однако из стихов поэтической антологии известно, что не только правительственные корабли, но и ладьи других людей, уходивших в опасное плавание, часто бывали выкрашены в красный цвет. До сих пор в Японии существует народное поверье, что красный цвет предохраняет от злых сил, бед, несчастий, болезней. Это связано, по-видимому, с земледельческой магией: красный цвет – цвет солнца, а солнце приносит урожай, благополучие. Отсюда и вера в красный цвет как цвет, охраняющий от бед и приносящий счастье. Именно поэтому красная ладья имела волшебные свойства: она должна была помочь преодолеть препятствия, избежать злых сил [16, 621, п. 3299]. Кроме того, челны обмазывались красной глиной для прочности [16, 621, п. 3300].

С этой же целью (обеспечить удачу) статуя корейского бога мореплавания (у корейских переселенцев в Идзумо) *Идатэ* (кор. *Итхэтэ*)<sup>12</sup> стояла «...на носу корабля царицы Окинага-тараси-химэ, когда она переплывала море,

<sup>9</sup> Слово *ни* записано в одном случае иероглифами 赤土 *акато* “красная земля”, “краснозём”, в другом 丹 “киноварь”; переводчики полагают, что здесь речь идет о красной охре (*гематите*) или красной глине, являющихся естественными красками. – См.: [6, с. 212–213, п. 2; 56].

<sup>10</sup> Цит. по: [6, 110]; 爾保都比賣命御教: 「播磨國風土記 曰: 息長帶日女命 [神功皇后 也]、欲平<sup>レ</sup>新羅國、下坐之時、禱<sup>レ</sup>於衆神。爾時、國堅大神之子 爾保都比賣命、着<sup>レ</sup>國造 石坂比賣命、教曰: 『好治奉<sup>レ</sup>我前者、我爾<sup>ニ</sup>出<sup>レ</sup>善驗 而 比比良木、八尋杵根底不附國、越賣、眉引、國、玉匣賀賀益國、苦枕有賣國、白衾新羅國 矣、以丹浪 而 將平伏賜』。如<sup>レ</sup>此教賜、於此、出賜<sup>レ</sup>赤土。其土 塗天之逆杵、建神舟之艫舳、又 染御舟裳 及 御軍之著衣、又 攪濁<sup>レ</sup>海水... (前田家本 『釋日本紀』 卷十一 「便到新羅時隨船胡浪遠速國中」條)」 [51, с. 149; 53]; ср.: 「釋日本紀、卷十一 (爾保都比賣命)。播磨の國の風土記に曰はく: 息長帶日女命 (おきながたらしひめのみこと)、新羅の國を平(ことむ)けむと欲(おもほ)して下りましし時、衆神に禱(ね)ぎたまひき。爾の時、國堅めましし大神のみ子、爾保都比賣命、國造 石坂比賣命 (いはさかひめのみこと) に著きて、教へたまひしく: 『好く我がみ前を治め奉(まつ)らば、我ここに善き驗を出して、ひひら木の八尋杵根(やひろほこね)底附かぬ國、越賣(をとめ)の眉引きの國、玉匣(たまぐしげ)かがやく國、苦枕(こまくら)賣ある國、白衾(たくぶすま)新羅の國を、丹浪(に)ちて平伏(ことむ)け賜ひなむ』と、此く教へ賜ひて、ここに赤土(あかに)を出し賜ひき。其の土を天の逆杵に塗りて、神舟の艫舳に建て、又、御舟の裳(すそ)と御軍(みいくさ)の着衣(きもの)とを染(し)め、又、海水(うしほ)を攪き濁して...」 [52].

<sup>11</sup> Очевидно, красному цвету приписывалась магическая сила, которая переходила и на предметы, окрашенные в красный цвет [6, с. 213, п. 9].

<sup>12</sup> [6, с. 185, п. 17]. 伊太代之神 яп. *Идатэ-но ками*, кор. *Итхэтэ-чи син* – корейский бог мореплавания.

чтобы усмирить страну *Кара*»<sup>13</sup> [кор. Хан – Южную Корею] (Харима-фудоки, уезд Сикама, село Идатэ). О том, что на носу корабля государыни Дзингъ было божество *ми-фунэ-но маэ* Идатэ-но *ками* (досл. “божество Идатэ впереди государева корабля”)<sup>14</sup>, которому совершали религиозные обряды на флагманском корабле, говорится в сказаниях храма Хинэ-дзиндзя (в местности Хинэ-но города Сано-си района Идзуми округа Осака). Полагают, что под Идатэ-но *ками* мог подразумеваться И-такэру-но *микото* [56] (Исо-такэру, сын Сусаноо, который, по легенде, вместе с отцом побывал в стране Сираги – в местности Сосимори [см.: 21, с. 143]). Из «Сумиёси-ки» известно, что государыня плыла на одном из трех кораблей, построенных членами рода Фунаки под руководством Ё-тата-но *микото* и его сына Каму-тата-но *микото*<sup>15</sup>: «... Изначально [первым] сделанный корабль – [стал судном, на котором] поплыла государыня (*кōгō*) вместе с Ё-мива-но *оми* Яхара (др.-яп. Опо-мива-но *оми* Япара)».<sup>16</sup> Вторым в процессии шел корабль, также сделанный членами рода Фунаки во главе с Ё-тата-но *микото* и Каму-тата-но *микото*. Следует обратить внимание, что и внутри данный корабль был выкрашен в красный цвет, видимо, также для удачи. «На следующем – втором (“среднем”), с красным нутром, сделанном корабле плыли наследные принцы (яп. *хи-мико-ра* – досл. “государевы сыновья, [наследующие] солнцу”)<sup>17</sup>»<sup>18</sup>. Далее плыл корабль с членами рода правителей Ямато и самими кораблестроителями Ё-тата-но *микото* и Каму-тата-но *микото*. «На следующем – последним сделанном корабле (остальные) государевы дети (*мико*) вместе с Ё-тата-но *микото*, Каму-тата-но *микото* совместно плыли. [Так, на кораблях] переправившись по морю, отправились в поход (яп. *уцу*) [против Силла]...»<sup>19</sup> (Сумиёси-ки, Фунаки-ра-но хонки). Кроме того, известно, что еще один корабль, участвовавший в походе против Силла, был построен младшим членом рода Фунаки (основателем рода Фунаки-но *мурадзи*) – Умаро (или Ума). В разделе «Сумиёси-ки» о владениях в уезде Камо провинции Харима сообщается: «И в поколение царствования государыни Окинага-тараси-химэ-но *кōгō* в местность [с владениями клана Фунаки] имели честь прибыть (яп. *ёритатэмацуру*) к Великому светлому божеству [Сумиёси] (?)... И тогда Умаро [вместе с] другими [членами рода Фунаки] преподнес дань государыне (*кōгō*) [Окинага-тараси-химэ], построив корабль. Во время похода против государства Сираги-но *куни* (кор. Силла-кук), благодаря тому, [что государыне] понравилось, [как] был сделан корабль, [она] изволила определить [Умаро и другим людям его клана родовое имя] Фунаки

<sup>13</sup> [6, с. 78]; 「因達里... 右 称<sup>レ</sup>因達者: 息長帶比売命 欲平<sup>レ</sup>韓国、渡坐之時、御御船前、伊太代之神 在<sup>レ</sup>於 此処。故 因神名 以為<sup>レ</sup>里名。」 [50, с. 27].

<sup>14</sup> 御船前 伊太氏神 яп. *ми-фунэ-но маэ* Идатэ-но *ками* – досл. “божество Идатэ в перед[ней части] государева корабля” [56].

<sup>15</sup> 「而氣「息帶」長足姫皇后時、誅伏<sup>レ</sup>熊襲國、并 新羅國征 時、大田田命、神田田命 伐<sup>レ</sup>取<sup>レ</sup>己所領 山岑樹 而 造<sup>レ</sup>船三艘。」 [27, с. 73–74; 28].

<sup>16</sup> 「本造船者 乘<sup>レ</sup>皇后 并 大神臣八腹。」 [27, с. 74; 28].

<sup>17</sup> 日御子等 яп. *хи-мико-ра* – досл. “принцы, [наследующие] солнцу” [27, с. 74; 28].

<sup>18</sup> 「次 中腹赤造船者 乘<sup>レ</sup>日御子等。」 [27, с. 74; 28].

<sup>19</sup> 「次 末造船 御子等 并 大田田命、神田田命 共 乘渡<sup>レ</sup>征。」 [27, с. 74; 28].



(“Корабельный лес”)...»<sup>20</sup> (Сумиёси-ки, Харима-но *куни*, уезд Камо, поля местности у горы Хасика-яма<sup>21</sup>). Остальные корабли были построены другими участниками Корейского похода.

По сведениям «Харима-фудоки» и «Кудзи-хонки» можно проследить маршрут движения участников похода. Из Нанива они прибыли к северной границе острова Авадзи. «...Когда царица *Окинагатарасихимэ* направилась в экспедицию в Корею, то далекий предок *обито* Томами [по имени] *Онакацуко* остановил свое судно на ночевку в Ивая<sup>22</sup>, что в Авадзи. В это время поднялся сильный ветер с дождем, и крестьяне (яп. *хякусэй* – досл. “простой народ”, т.е. общинники<sup>23</sup> – С. Д.) промокли. Тогда *Онакацуко* сделал хижину из камышовых циновок (яп. *тома* – С. Д.). А царица изрекла: “В этом богатство страны”, – так она сказала и, пожаловав [ему] родовое имя (яп. *кабанэ* – С. Д.), соизволила произвести его в *обито* Томами...» [Томами-но *обито* – досл. “глава вязчиков камышовых циновок”]<sup>24</sup> (Харима-фудоки, уезд Саё, село Накацугава).

Из северного Авадзи корабли двинулись на запад вдоль южного побережья провинции Харима до земель нынешнего города Химэдзи (преф. Хёго). В устье реки Удзу (нижнее течение реки Иибо<sup>25</sup> около современного города Химэдзи) корабли останавливались на ночлег около переправы Усуки. Пристань–переправа Усуки находилась на восточном берегу в устье реки Иибо.<sup>26</sup> «Переправа Усуки... когда царица *Отараси-химэ* (*сокращенное* прижизненное имя *Дзингү* [см.: 6, с. 252] – С. Д.) собралась в поход для умиротворения Кореи и намеревалась переправиться через море, то остановилась на ночлег в устье реки Удзу».<sup>27</sup> Далее сообщается то же самое. «Река Удзу... На этой реке царица *Отарасихимэ* остановила свои суда на ночлег»<sup>28</sup> (Харима-фудоки, уезд Иибо, река Удзу; переправа Усуки). Потом (после ночевки) стали переправляться на западный берег – в деревню Ицу (в уезде Иибо провинции Харима), лежащую западнее пристани Усуки (сейчас ее нет, но на территории города Мицу есть местность Ицу, где, видимо, и находилась эта деревня [6, с. 277]). Суда пришлось тащить через волок Фунагоси (ок. совр. города

<sup>20</sup> 「而氣「息帶」長足姫皇后,御宇,世。<...> 爰「宇麻〔呂〕等貢獻「皇后」造船。新羅國,征,時、依好造船、定賜船木...」 [27, с. 71; 28].

<sup>21</sup> 「播磨國,賀茂郡,椅鹿山,領地,田畠」 [27, с. 71; 28].

<sup>22</sup> *Ивая* – досл. “каменное жилище”; пристань на острове Авадзи; сейчас это гавань Ивая на берегу пролива Акаси на северном конце острова Авадзи [6, с. 272].

<sup>23</sup> 百姓 яп. *хякусэй* – арх. простой народ; ср.: 百姓 кит. *бáйхýн* – 1) народ; простой народ, рядовой гражданин... [2, II, с. 609].

<sup>24</sup> [6, с. 93]; 「苦編首等遠祖大仲子、息長帶日売命度行<sup>レ</sup>於韓國之時、船宿<sup>レ</sup>淡路、石屋之。爾時風雨大起、百姓悉濡。于時大中子以苦作<sup>レ</sup>屋。天皇勅<sup>レ</sup>云:『此為<sup>レ</sup>國富』。即賜<sup>レ</sup>姓為<sup>レ</sup>苦編首。」 [50, с. 31].

<sup>25</sup> Удзу – река в уезде Иибо провинции Харима; Акимото Китирō и Мацуока Сидзуо полагают, что так назывался нижний участок реки Иибо в месте впадения в нее реки Хаясида (современная река Камикавахара в квартале Амарубэ города Химэдзи) [6, с. 317].

<sup>26</sup> Остаточное название – Усуки-хатиман в городе Химэдзи [6, с. 319].

<sup>27</sup> [6, 87]; 「宇須伎津、右所以名<sup>レ</sup>宇須伎者: 大帶日売命將平<sup>レ</sup>韓國、度行之時、御船宿<sup>レ</sup>於宇頭川之泊...」 [50, с. 29–30].

<sup>28</sup> [6, 87]; 「宇頭川... 大帶日売命宿<sup>レ</sup>御船之泊。」 [50, с. 30].

Мицу), так как дул встречный ветер. Для этой цели на основе трудовой обязанности было собрано большое количество общинников. «...Когда же она с этой стоянки стала переправляться в Ицу, вдруг подул встречный ветер, и суда не могли двигаться. Попробовали тащить их волоком, но и это не удалось. Тогда набрали [много] крестьян (яп. *хякусэй* – досл. “простого народа”, т.е. общинников – С. Д.) и перетащили суда. Там была одна женщина, которая послала на эти работы своего любимого сына; он, [торопясь] (*усуку*), упал [и утонул]; поэтому переправу и называли Усуки...»<sup>29</sup> (Харима-фудоки, уезд Иибо, переправа Усуки). Волок находился севернее современного Симмайко (город Мицу), где сохранилось название Фунагоси, начинался недалеко от устья реки Иибо и тянулся до гавани Мицу (провинция Ивами) [6, с. 194, п. 50]. Перетаскивая суда, участники похода остались на ночлег в гавани Ми (современный город Мицу). «Переправа Ми; здесь царица Окинага-тараси-химэ ставила суда (*мифунэ*) на ночлег, поэтому переправу и называли Мицу»<sup>30</sup> (Харима-фудоки, уезд Иибо, переправа Ми). А когда они опять двинулись на запад, то «...кормщики царских судов говорили: “Когда же (*ицука*) мы снова вернемся на землю, которую видим сейчас?”»<sup>31</sup> (Харима-фудоки, уезд Иибо, переправа Ми; деревня Ицу).

По сведениям “Реестра наместников” («Куни-но мияцүко-хонки») «Кудзи-хонки» (св. 10-й) и «Харима-фудоки» можно предположить, что далее флотилия участников Корейского похода Дзингү двигалась вдоль северного побережья острова Сикоку. Такой вывод можно сделать исходя из того, что наместники (*куни-но мияцүко*) во владениях северного Сикоку были назначены государыней Окинага-тараси-химэ (Дзингү) и ее сыном – государем Хомуда (Ќдзином), при котором Окинага-тараси-химэ начиная с 347 года [испр. хрон.] была регентом [Кудзи-хонки, св. 10-й, Ава-но *куни-но мияцүко*, Сануки-но *куни-но мияцүко*, Куми-но *куни-но мияцүко*, Оти-но *куни-но мияцүко*, Кадзахая-но *куни-но мияцүко*]. Из «Харима-фудоки» известно, что на момент возвращения государыни Окинага-тараси-химэ из Корейского похода область Сануки на северо-востоке острова Сикоку уже была под властью Ямато, куда эта правительница ездила за камнем в каменоломню Хавака [6, с. 72] (Харима-фудоки, уезд Инами, гора Ихо). Точно известно, что во владение Нума-но *куни* в северо-западном Сикоку наместник был назначен именно государыней Окинага-тараси-химэ (Дзингү). «Нума-но *куни-но мияцүко*.<sup>32</sup> В царствование государыни Дзингү [на должность] “управляющего областью” (*куни-но мияцүко*) был определен Вака-мио-но *микото*, потомок

<sup>29</sup> Древние фудоки. С. 87; 「自此泊 度行<sup>レ</sup>於 伊都之時、忽遭<sup>レ</sup>逆風、不得進行。而 從船 越越<sup>レ</sup>御船、御船 猶 亦不得<sup>レ</sup>進。乃 追發<sup>レ</sup>百姓、令<sup>レ</sup>引<sup>レ</sup>御船。於是 有<sup>レ</sup>一女人 為<sup>レ</sup>資上 己之真子。而 墮<sup>レ</sup>於江。故 号<sup>レ</sup>宇須伎...」 [50, с. 30].

<sup>30</sup> [6, с. 88]. *Ми* – пристань в уезде Иибо провинции Харима; сейчас на месте прежней пристани и переправы стоит городок Мицу (префектура Хёго), в котором есть две пристани – Ицу и Ивами. *Мицу* – досл. “священная пристань” [6, с. 292]; 御津 яп. *мицу* также можно перевести как “государева пристань”; 「御津、息長帶日壳命 宿<sup>レ</sup>御船之泊、故 号<sup>レ</sup>御津。」 [50, с. 30].

<sup>31</sup> [6, с. 87]; 「伊都村、所以称<sup>レ</sup>伊都者: 御船水手等 云: 『何時 將到<sup>レ</sup>於 此所、見之乎』。故 曰<sup>レ</sup>伊都。」 [50, с. 30].

<sup>32</sup> В «Вамёсё» назван уезд (*кōри*) Нума провинции Иё (和名抄 云: 伊豫國 野間郡) [38, с. 423, прим. к Нума-но *куни-но мияцүко*].

в третьем поколении [т.е. правнук] Аки-хая-тама-но *микото* (др.-яп. Аки-пая-тама), [являвшегося] также предком Аки-но *куни-но мияцуко*»<sup>33</sup> (Кудзи-хонки, св. 10-й, Нума-но *куни-но мияцуко*). Из «Кудзи-хонки» же известно, что Аки-хая-тама был назначен наместником (*куни-но мияцуко*) области Аки-но *куни* еще в период административно-территориальных реформ Кэйкō–Сэйму [ок. 341 года испр. хрон.]<sup>34</sup> (Кудзи-хонки, св. 10-й, Аки-но *куни-но мияцуко*). Материалы «Реестра наместников» «Кудзи-хонки» могли отражать процесс перехода местных правителей под власть государыни Окинага-тараси-химэ при объезде данных территорий новой повелительницей.

По дороге на остров Кюсю флотилия участников похода, видимо, сделала традиционную остановку в Суо – скорее всего, в бухте Саба-цу (ныне город Хōфу в западном Хонсю [6, с. 304]), где всегда останавливались правители Ямато в путешествии в западную Японию (как это было в Западном походе государя Ōтараси-хико). Наместник Суо-но *куни* также был назначен сюда правителем Хомуда (Ōдзином) (Кудзи-хонки, св. 10-й, Суо-но *куни-но мияцуко*).

Из местных источников Северного Кюсю известно, что в начале похода против Самхана (видимо, по дороге из Суо) государыня Дзингū побывала в местности Курамоти провинции Будзэн в Северном Кюсю (в землях нынешнего городка Саигава-мати уезда Мияко префектуры Фукуока), где на священной горе Курамоти-яма, в Верхнем храме святилища Кутамотияма-дзиндзя она молила трех богов о даровании победы. Исследователи обнаружили на горе сохранившееся до сих пор множество руин зданий и каменной ограды [10]. Здесь же, поблизости – на горе Кагура-яма (местность Инумару в землях нынешнего городка Саигава-мати уезда Мияко префектуры Фукуока) государыня Дзингū молила небесных богов и земных духов о даровании победы [10].

Затем через пролив Симоносэки флотилия прошла к побережью северо-западного Кюсю. В 9-й луне 346 года [испр. хрон.] экспедиция наконец-то добралась до Северного Кюсю (где-то в районе Ито-но *мура* [13, с. 82] в округе Ито-но *агата* провинции Тикудзэн [12, с. 249, п. 7; 21, с. 268; 28]). По прибытии государыни Окинага-тараси-химэ (Дзингū) с ее людьми на Северный Кюсю «было приказано всем владениям (*куни*) собирать корабли (флот) [и] тренироваться [в использовании] оружия и доспехов».<sup>36</sup> То же самое повторено в «Дай-нихон-си»<sup>37</sup> (Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингū, 9-й год пр. Тёая, 9-я луна; Сумиёси-ки, Дзингū, 9-й год пр.

<sup>33</sup> 「怒麻國造。神功皇后、御代、阿岐、國造、同祖 飽速玉命、三世孫 若彌尾命、定賜<sup>レ</sup>國造。」[38, с. 423]; ср.: 「怒麻国造 (ぬまのくにのみやつこ)。神功皇后の御代に、阿[岐]国造と同祖 飽速玉命の三世孫の若弥尾命(わかみおのみこと)を国造に定められました。」[39].

<sup>34</sup> О реформах подробнее см.: [32, с. 10–39].

<sup>35</sup> 「阿岐國造。志賀、高穴穗、朝、<...> 飽速玉命、定賜<sup>レ</sup>國造。」[38, с. 420]; ср.: 「阿岐国造 (あきのくにのみやつこ)。志賀高穴穗朝の御世に、<...> 飽速玉命 (あきはやたまのみこと) を国造に定められました。」[39]. В «Вамёсё» названа деревня, или волость (*сато*), Аки в уезде (*кёри*) Аки провинции Аки (和名抄 云: 安藝國、安藝郡、安藝郷) [38, с. 420, прим. к Аки-но *куни-но мияцуко*].

<sup>36</sup> 「令<sup>レ</sup>諸國 集<sup>レ</sup>船舶、練<sup>レ</sup>兵甲。」[20, с. 245; см.: 21, с. 267; 27, 28; 28; 62, 4].

<sup>37</sup> 「九月、令<sup>レ</sup>諸國 具<sup>レ</sup>船舶、練<sup>レ</sup>兵甲。」«В 9-й луне [9-го года царствования Тёая], приказано всем областям готовить корабли [и] тренироваться [в использовании] оружия». [4, с. 2а; 5].



Тюая, 9-я луна; Дай-нихон-си, св. 232-й, *рэцу-дэн*, раздел 159-й, *сёбан*, часть 1-я, Сираги, верхний раздел, Тюай, 9-й год пр., 9-я луна).

Из местных сказаний известно, что мачтовый (*хобасира*) лес для кораблей, участвовавших в походе против Силла, стали рубить и доставлять с горы, с вершины которой открывался вид на дорогу в Северный Кюсю, равнину Онга и море Гэнкай. В результате эта гора получила название Хобасира-яма (досл. “Мачтовая гора”; находится в местности Итиносэ западного района Яхата города Кйтакюсю преф. Фукуока) [25]. По сообщению «Хатиман гудокун» (нач. XIV в.), государыня построила тогда 48 кораблей.<sup>38</sup>

Пока шло формирование флота и войска (ополчения общинников в том числе), выявились определенные проблемы. «В те времена собрать солдат (яп. *гунсоцу* – воинов, пеших ратников<sup>39</sup> – С. Д.) было нелегко».<sup>40</sup> Что значит “нелегко” – объясняется в сохранившемся фрагменте «Тикудзэн-фудоки»: «[Когда] Окинага-тараси-химэ-но *микото* пожелала покарать Сираги (кор. Силла)... бойцы (др.-яп. *икүса*, яп. *гунси*<sup>41</sup>) в пути разбегались и терялись...»<sup>42</sup> (Тикудзэн-фудоки, фрагмент “*О-Мива-но kami*” из св. 11-го «Сяку-нихонги»).

Поэтому «Окинага-тараси-химэ-но *микото*... [решила] навести порядок в войсках (др.-яп. *икүса*, яп. *гунси*<sup>43</sup> – досл. “среди бойцов”)... [Стали] испрашивать гаданием причину этого [бегства воинов]. И тогда был бог, навлекший [эту] беду, по имени звался бог *О-Мива-но kami*. Потому-то возвели этому божеству святилище...»<sup>44</sup> (Тикудзэн-фудоки, фрагмент “*О-Мива-но kami*” из св. 11-го «Сяку-нихонги»). Как рассказывается в местных источниках, чтобы помочь этой беде, Дзингү решила ублажить великого бога *О-мива* – *О-намути* и приказала построить храм *О-мива* (др.-яп. *Опо-мива*), поднесла в дар божеству меч и копье. Ныне это святилище *О-намути-дзиндзя*, называемое также храмом *О-мива-дзиндзя*, местные жители говорят “[святилище] Онга-сама”. Оно находится в местности Иянага городка *Мива-мати* уезда Асакура префектуры Фукуока [25].

<sup>38</sup> 「皇后は48艘の船をお造りになった。」[8]; 「四十八艘」《48 кораблей》。– См.: [54, 450].

<sup>39</sup> 軍卒 яп. *гунсоцу* – *ист.* солдат, рядовой [60, с. 123]; 軍 яп. *гун*, кит. *цзюнь* – *суц.* 1) рать, войско; войска, армия; военный, воинский... [2, II, с. 915; см.: 60, с. 122]; 卒 яп. *соцу*, кит. *цзү* – *суц.* 1) солдат, воин; пеший ратник... [2, II, с. 816; см.: 60, с. 545].

<sup>40</sup> [21, 267]; 「時 軍卒 難集。」[20, 245]; 「軍卒 難集。」[27, 28; 28].

<sup>41</sup> 軍士 др.-яп. *икүса*, яп. *гунси*, кит. *цзюнь-ши* – 1) *воен.*... младший командный состав; 2) *уст.* солдат; боец [2, II, с. 915].

<sup>42</sup> 「大三輪神社 [甲類] 『筑前國風土記 曰: 氣長足姫尊 欲伐 新羅... 軍士、發行之間、道中 遁亡。』(前田家本『釋日本紀』卷十一「立大三輪社以奉刀矛」條)」[46, с. 195; 48]; 「釋日本紀 卷十一(大三輪神): 『筑前の國の風土記に曰はく、氣長足姫尊、新羅を伐たむと欲して、軍士(いくさ)を整理(ととの)へて發行(いでた)たしし間(ほど)に、道中(みちなか)に遁(に)げ亡(う)せき。』」[47; см.: 46, с. 195].

<sup>43</sup> 軍士 др.-яп. *икүса*, яп. *гунси*, кит. *цзюнь-ши* – см. выше.

<sup>44</sup> 「大三輪神社 [甲類] 『筑前國風土記 曰: 氣長足姫尊... 整理 軍士... 占求 其由。即 有 崇神、名 曰 大三輪神。所以、樹 此神社...』(前田家本『釋日本紀』卷十一「立大三輪社以奉刀矛」條)」[46, с. 195; 48]; 「釋日本紀 卷十一(大三輪神): 『筑前の國の風土記に曰はく、氣長足姫尊、新羅を伐たむと欲して、軍士(いくさ)を整理(ととの)へて... 即ち、崇る神あり、名を大三輪の神と曰ふ。所以(ゆゑ)に此の神の社を樹(た)てて...』」[47; см.: 46, с. 195].

В результате проблемы с формированием войска разрешились. Из «Нихон-сёки», «Сумиёси-ки» и «Дай-нихон-си» известно, что подготовленное войско Дзингү делилась на “три рати” (кит. *сангун*).<sup>45</sup>

Для уточнения морских путей в Корею (которые люди Ямато не знали, или знали плохо), в “Западное море” были отправлены разведчики из народа *ама*. Первый разведчик Абэ-но *ама* Вомаро доложил, что на западе «никакой страны не видно», второй – Сика-но *ама* Нагуса, пробыв в море несколько дней, доложил: «На северо-западе есть горы. Поперек них протянулся пояс облаков. Видно, все же там есть страна» [21, с. 267; 27, с. 28; 28; 59, с. 175] (Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингү, 9-й год пр. Тёая, 9-я луна; Сумиёси-ки, Дзингү, 9-й год пр. Тёая, 9-я луна). Следует обратить внимание на то, что Абэ-но *ама* Вомаро и Сика-но *ама* Нагуса упомянуты в другом разделе «Сумиёси-ки» как люди, связанные с расширением владений святилища бога Сумиёси [27, с. 46; 28] (Сумиёси-ки, Ямагава хё-ёри хонки [“Основные записи о подношениях и посылках”], Абэ-но *ама* Вомаро и Сика-но *ама* Нагуса).

В «Синсэн-сёдзи-року» рассказана одна очень интересная история, упущенная в «Нихон-секи». Из нее следует, что государыня Окинага-тараси-химэ (Дзингү), когда она еще находилась на острове Кюсю во дворце Касихи-но *мия* округа На-но *агата* [в 346 году испр. хрон.], послала в море для выяснения ситуации еще одного человека – потомка Тоёки-ири-хёко (сына государя Мимаки) по имени Уцу-сёко-но *кими* (др.-яп. Уту-сёко-но *кими*). Как следует из сообщения источника, Уцу-сёко-но *кими*, видимо, побывал в Южной Корее (“стране Кара”), откуда с ним прибыли корейцы из рода, получившего в Японии название Со-но *ами* (досл. “главы посланцев” Со) из [страны] Кара (Южной Кореи) [яп. Кара Со-но *ами*]. За это деяние Уцу-сёко-но *кими* получил наследственное звание (*кабанэ*) – Кара-ятабэ-но *мияцукэ* (досл. “управляющий корпорацией Ятабэ из [страны] Кара [Южной Кореи]”). «Кара-ятабэ-но *мияцукэ*... Потомки [принца] Тоеки-ири-хёко-но *микото*. [У его] потомка в третьем поколении [по имени] Мимори-вакэ-но *микото* [был] внук, [которого звали] Уцу-сёко-но *кими* (др.-яп. Уту-сёко-но *кими*). [Уцу-сёко-но *кими*], во время царствования во дворце Касихи-но *мия* на Цукуси [государыни] Окинага-тараси-химэ (посмертное почетное имя – Дзингү), в море было нечто. Уцу-сёко-но *кими* был послан для того, чтобы посмотреть [что это такое]. В день, когда [он] возвратился и доложил государыне [о сделанном], [он] пришел на аудиенцию<sup>46</sup> [к Окинага-тараси-химэ] во главе членов рода Со-но *ами* (досл. “главы посланцев” Со) из [страны] Кара (Южной Кореи) [яп. Кара Со-но *ами*]. По этой то причине [ему] было даровано наследственное звание (*кабанэ*), [которое] называлось Кара-ятабэ-но *мияцукэ*.

<sup>45</sup> 三軍 др.-яп. *митаморо-но икуса*; яп. *сангун* – досл. “три рати” [20, с. 246; 27, с. 28; 4, с. 2а]. В Китае армию “три рати”, численностью в 37,5 тысяч человек имели большие князья. Этот термин с указанным значением перешел из Китая в Японию, но слово *сангун* для обозначения войсковых единиц, помимо заимствованного значения, получило еще и новое значение в зависимости от чисто японской войсковой организации. Термин *сангун* в Японии был термином не мирного, а военного времени. [17, с. 18].

<sup>46</sup> 参来 др.-яп. *мавикикэри*; где 参 кит. *цань* – гл.... 2) наносить визит; посещать (*кого-л.*); являться на аудиенцию к (*кому-л.*); представляться... [2, III, с. 376].



Активно поход против Силла поддерживали жрецы культа тройного морского божества Сумиёси (он же тройной морской бог Ватацуми, почитавшийся на Северном Кюсю и островах Цусима [см.: 13, с. 49–50, с. 257–258, с. 243, с. 268; 12, с. 50, 51, 52; 64, с. 27, 31]). Предсказание, провозглашенное оракулом божества, гласило, что “мягкая душа” божества будет охранять тело государыни – «ее долгий век оберегать, а грубая душа станет как копье, что несут впереди войска, и будет указывать воинам путь. Вот, получив наставление божества, государыня вознесла ему моления, а жрецом, совершающим обряды в его честь, назначила Ёсами-но Абики-вотаруми» [21, с. 268; 27, с. 28; 28] (Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингъ, 9-й год пр. Тёая; 9-я луна; Сумиёси-ки, Дзингъ, 9-й год пр. Тёая, 9-я луна). Акима Тосио, проанализировав обряд *Ясосима-мацури*, проводимый жрецами святилища Сумиёси в Нанива, пришел к выводу, что тройное божество Сумиёси в сказании о государыне Дзингъ играло очень заметную роль: божество защищало ее корабль [61, с. 144]. По сказаниям святилища Орихата-дзиндзя (где почитаются Великое божество Сумиёси, Великое божество Сига и Такэути-но сукунэ) на военном корабле (видимо, государыни) подняли *красно-белое* боевое знамя, которое было сделано в местности Канэсаки (земли городка Гэнкай-мати уезда Мунэката префектуры Фукуока). Поэтому эти земли, где соткали (*оритта*) знамя, стали называть Орихата (досл. “[там, где] соткали знамя”). Здесь впоследствии было построено святилище Орихата-дзиндзя (упоминаемое в «Энги-сёки») [25].

Из местных источников Северного Кюсю известно, что непосредственно в момент отбытия из Северного Кюсю, государыня Дзингъ на горе Миядзидакэ (ныне местность Миядзи городка Цуядзаки-мати уезда Мунаката префектуры Фукуока) совершила обряды богам небес и духам земли [25].

«Сумиёси-ки» добавляют, что (по одному из сказаний)<sup>51</sup> государыню Дзингъ сопровождал предок рода Цумори-но сукунэ по имени Тамоми-но сукунэ (сын Ориха-но сукунэ) [см.: 27, с. 29; 28] (Сумиёси-ки, Дзингъ, 9-й год пр. Тёая, 9-я луна; Фунаки-ра-но хонки). Из «Синсэн-сёдзи-року» известно, что: «[Люди клана] Цумори-но сукунэ имеют одинакового предка с [кланом] Овари-но сукунэ. Являются потомками Ё-михи-но сукунэ (др.-яп. Опо-мипи-но сукунэ) – потомка в 8-м поколении Хо-акари-но микото»<sup>52</sup> (Синсэн-сёдзи-року, св. 18-й <тэнсон>, [596] Цумори-но сукунэ). Таким образом, жрецы клана Цумори (из святилища Сумиёси) провозглашали свое происхождение от Хо-акари-но микото, о котором в «Нихон-сёки» и «Кодзики» сказано, что он – младший брат Хо-но Сусори-но микото (Ходэри-но микото – предка людей *хаято* в южном Кюсю) и Хёко-хохо-дэми-но микото (Хоори-но микото – предка государева рода Ямато).

Генеалогия клана Цумори указывает на близкое родство между ними, хотя прямое происхождение ни от Хоори (Хёко-хохо-дэми) [это бы означало притязания на трон], ни от Ходэри (Хо-но Сусори) [так как люди *хаято* были инородцами для людей Ямато] не обозначено [см.: 61, с. 145]. Тамоми-но сукунэ, участвовав-

<sup>51</sup> 「一云」 [27, с. 29, 73–74; 28].

<sup>52</sup> (596) 撰津国、神別、天孫：「津守宿禰。尾張宿禰、同祖。火明命、八世孫 大御日足尼之後也。」 [23, с. 256]; 「津守宿禰 (つものすくね)。尾張宿禰 (おはりのすくね) と同じき祖。火明命 (ほあかりのみこと) の八世孫、大御日足尼 (おほみひのすくね) の後なり。」 [24].

ший в создании храма божества Сумиёси в Анато, назван в «Нихон-сёки» предком клана Цумори-но *мурадзи* (др.-яп. Тумори-но *мурази*) [21, с. 271] (Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингû, 9-й год пр. Тёая, 12-я луна). Известен также клан Цумори (др.-яп. Тумори – досл. “охранников бухты”), видимо, находившийся под управлением клана Цумори-но *мурадзи* или Цумори-но *сукунэ*<sup>53</sup> (Синсэн-сёдзи-року, св. 18-й <тэнсон>, [601] Цумори). Таким образом, кланы Цумори, Цумори-но *сукунэ* и Цумори-но *мурадзи* возводили свое происхождение к первопредку клана Овари-но *мурадзи*. Акима Тосио указывает, что клан Цумори играл важную роль в событиях Корейского похода, так как его люди использовали новые способы кораблевождения (навигации), введенной с континента [61, с. 141].

Этот Тамоми-но *сукунэ* (предок рода Цумори-но *сукунэ* – жрецов храма Сумиёси-тайся), как говорят «Сумиёси-ки», получил свое новое родовое имя – Тэса-но *сукунэ* (*тэса* – досл. “руками потирающий”)<sup>54</sup> за то, что помог государыне Дзингû [в 9-й луне 346 года испр. хрон.] провести обряд “усмирения чрева” (выбрал камень, потер о юбку государыни и помог его приложить к низу живота, а также произнес заклятие)<sup>55</sup> (Сумиёси-ки, Дзингû, 9-й год пр. Тёая, 9-я луна). Данный обряд должен был, во-первых доказать, что Дзингû, несмотря на поздние роды, зачала своего будущего сына – принца Хомуда “вовремя” и “от государя Тёая”; а, во-вторых, магический обряд (в преддверии похода против Силла, когда Дзингû находилась на седьмом месяце беременности [3, с. 110]), должен был предотвратить *преждевременные роды* во время военных действий. Возможно, что у Окинага-тараси-химэ в результате пережитого стресса, действительно, начались ранние схватки, которые нужно было прекратить известными тогда средствами. Одним из таких магических средств был обряд “усмирения чрева” при помощи камня (камней).<sup>56</sup> Магический камень (или камни) в ранней японской магии использовался для того, чтобы отсрочить рождение ребенка [61, с. 116, 116, п. 10]: «И тут настало у государыни время раскрытия чрева. Взяла государыня камень, положила между бедер и стала молиться: “Родись в этой местности, в день моего возвращения после похода!”...» [21, с. 268] (Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингû, 9-й год пр. Тёая, 9-я луна) «А когда это деяние (Корейский поход – С. Д.) еще не было завершено, пришло время явить разрешение от бремени. И вот, чтобы усмирить священное чрево, государыня взяла камень и привязала к бедрам на юбке...» [14, с. 82] (Кодзики, св. 2-й, Тёай). По сообщению «Цукуси-фудоки», это был местный обычай таким магическим действием беременные женщины пытались задерживать роды: «Местные женщины, если внезапно начинались схватки (досл. “беременность [букв. ‘ребенок в животе’] начинал двигаться [наружу]”), то в юбку меж-

<sup>53</sup> (601) 摂津国、神別、天孫：「津守。火明命之後也。」[23, с. 256]; ср.: 「津守(つもり)。火明命の後なり。」[24].

<sup>54</sup> 「故改名手搓宿禰止詔賜。」[28; см.: 27, 29].

<sup>55</sup> 「于時也、適當皇后之開胎。皇后則取石二枚、挿御裳腰而祈之曰：『事竟還日、産於茲土』、宣賜、事在驗。(一云：田裳見足尼取石、搓御裳、挿御裳腰、祈曰：『産吾廣國、美土賜』。爰脱石落。因『耶波多佐波奈良波佐志』止白。強挾挿支。仍八幡止皇子白。隨斬止、譽田天皇止号申。故改名手搓宿禰止詔賜。)其石今在于伊都縣道側。(一枚長一尺一寸、重卅斤。一枚長一尺一寸、重卅九斤。)」[28; 27, с. 28, 29]. Перевод см.: [30, с. 251].

<sup>56</sup> Подробнее см.: [30, с. 249].



ду бедер вставляют [камень], [чтобы] колдовством (*мадзинаитэ*) оттянуть время [родов]. По-видимому, с этого [все] пошло»<sup>57</sup> (Цукуси-фудоки, округ Хэцу-но *агата*, равнина Кобу; фрагмент “Поле Уми-но” из св. 11-го «Сяку-нихонги»). О данном магическом обряде с камнем, совершенном Дзингү, есть упоминания в местных источниках центральной и юго-западной Японии [см.: 59, с. 178]: в «Сэццу-фудоки»<sup>58</sup> (Сэццу-фудоки, фрагмент “Мисаки-но хама – Муко” из ч. 2-й «Хонтё-дзиндзя-кō»); во фрагментах “Каму иси”<sup>59</sup> и “Кобу иси”<sup>60</sup> «Тикудзэн-фудоки» (Тикудзэн-фудоки, округ Ито, фрагмент “Каму иси” из «Дадзай-кан най-си»; округ Ито, уезд Кобу, фрагмент “Кобу иси” из св. 11-го «Сяку-нихонги»); во фрагменте “Поле Уми-но” «Цукуси-но кун-но фудоки»<sup>61</sup> (Тикудзэн-фудоки, округ Хэцу-но *агата*, равнина Кобу; фрагмент “Поле Уми-но” из св. 11-го «Сяку-нихонги»). Кроме того, об этом же событии рассказывается в «Касихи-но мия энги»<sup>62</sup> (Хатиман Уса-но мия го-такүсэн-сү, Касихи-но мия энги, 1-й год *Дзэнки*).

<sup>57</sup> 芋淵野:「筑紫風土記 曰: 逸都縣。子饗原。… 俗間 婦人、忽然 娠動、裙 腰 插 石。厭令 延 時。蓋由 此乎。」[46, с. 193, 194]; 「釋日本紀、卷十一(芋淵野):『筑紫(つくし)の風土記に曰はく、逸都の縣。子饗(こふ)の原。…俗間(よ)の婦人(を)みな、忽然(たちまち)に娠(はらのこ)動けば、裙の腰に石を插(さ)はさみ、厭(まじ)なひて時を延べしむるは、蓋しくは此に由るか。』」[47]; см.: [46, с. 194; 61, с. 116].

<sup>58</sup> 「廣田明神、御前濱・武庫: 風土記。…於 是、發 軍 伐 三韓。時當 產月、取 石、插 其 腰裳、欲 不 產 也。[林道春(羅山)『本朝神社考』、第二卷、二六丁表裏「廣田」條] [42]; cp.: 「本朝神社考、二 (御前濱・武庫): 『是に軍を發(おこ)して三韓を伐ちたまふ。時に産月(うみづき)に當れり。石を取りて其の腰裳に插(さ)はさみて、産まざらむとしたまひき。』」[41]. Перевод см.: [30, с. 248].

<sup>59</sup> 「太宰管内志 (神石): 『筑前風土記に、神功皇后、三韓に入らむとしたまふに、時既に産月(うみづき)に臨(のぞ)みき。皇后、み自ら祭主(いはひぬし)と為りて禱(うけ)ひたまひしく、「事竟(を)へて還らむ日、茲土(ここ)に産(ある)べし。」とのりたまひき。時に月の神誨(をし)へて曰りたまひしく、「此の神石を以ちてみ腹を撫べし」とのりたまひき。皇后、乃(すなは)ち神石に依りて腹と心(むね)とを撫でたまふに、み體忽に平安(やす)けかりき。今、其の石、筑前の伊觀(いと)の縣の道の邊にあり。後、雷霹(かむど)きして、神石三段(みきだ)に為りき。』」[47]. Перевод см.: [30, с. 250].

<sup>60</sup> 兒饗野、兒饗石 [甲類]: 「筑前國風土記 曰: 怡土郡。兒饗野。(在 郡西)。此野之西、有 白石、二顆。(一顆、長 一尺二寸、大 一尺、重 卅一斤。一顆、長 一尺一寸、大 一尺、重 卅九斤)。曩者、氣長足姫尊 欲征伐 新羅、到 於 此村、御身 有 妊、忽當 誕生。登時、取 此二顆 石、插 於 御腰、祈 曰: 『朕 欲定 西堺、來著 此野、所 妊 皇子。若 此神者、凱旋之後、誕生 其可』。…前田家本『釋日本紀』、卷十一、「皇后取石插腰」條 [46, с. 191–192; 48]; cp.: 「釋日本紀、卷十一(兒饗石): 『筑前の國の風土記に曰はく、怡土の縣。兒饗野(こふ)の郡の西にあり。此の野の西に白き石二顆(いしふたつ) あり。一顆(ひとつ)は片長(なが)さ一尺(さか)二寸(き)、大きさ一尺、重さ卅一斤(はかり)、一顆は長さ一尺一寸、大きさ一尺、重さ卅九斤なり。曩者(もの)、氣長足姫尊、新羅を征伐(う)たまふと欲(おも)ほして此の村に到りますに、御身妊(みみはら)ませるが、忽に誕生(みこあ)れまさむとしき。登時(すなはち)、此の二顆の石を取らして御腰に插(さ)はさみ、祈(うけ)ひたまひしく、「朕(あれ)、西の堺(くに)を定(つた)ひら)げむと欲(おも)ひて此の野に來著(きつ)きぬ、妊める皇子(みこ)。若し此れ神にまさば、凱旋(かちかへ)りなむ後に誕生(あ)れまさむぞ可からむ」とのりたまひて…』」[45, с. 13; 46, с. 192–193; 47]. Перевод см.: [30, с. 250–251].

<sup>61</sup> 子饗原、芋淵野 [乙類]: 「筑紫國風土記 曰: 逸都縣、子饗原、有 石兩顆。一者、片 長一尺二寸、周 一尺八寸。一者、長 一尺一寸、周 一尺八寸。色白 而 鞭、圓 如 磨 成。俗 傳 云: 『息長足比賣命、欲伐 新羅、聞 軍之際、懷娠 漸動。時 取 兩石、插著 裙腰… (前田家本『釋日本紀』、卷十一、「皇后取石插腰」條) [57, с. 14; 58]; cp.: 「釋日本紀、卷十一(芋淵野): 『筑紫(つくし)の風土記に曰はく、逸都の縣。子饗(こふ)の原。石兩顆(いしふたつ)あり。一は片長(なが)さ一尺(さか)二寸(き)、周(めぐ)り一尺八寸、一は長さ一尺一寸、周(めぐ)り一尺八寸なり。色白くして鞭(かた)く、圓きこと磨き成せるが如し。俗(くに)ひと、傳へて云へらく、息長足比賣命(おきながたらしひめのみこと)、新羅を伐たまふと欲(おも)ほして、軍(いくさ)を聞(み)たまひし際(とき)、懷娠(みはら)のみこ、漸に動きき。時に、兩の石を取りて裙(も)の腰に插(はさ)み著(つ)けて…』」[47]; см.: [46, с. 194]. Перевод см.: [30, с. 250].

<sup>62</sup> 「香椎宮縁起 云、…新羅國 惡賊 發來 為 日本打取之日、乍奉入 胎之四所君 達、依滿当月之給、取 白石 給 御裳腰 指給、云: 『若 是石 有 驗、我胎子 今 七日之間 不生 給、我石神 奉祈』 誓給…」 [55]. Перевод см.: [30, с. 251].

После того, как приличия по поводу запоздалой беременности были соблюдены, а также была обеспечена магическая защита от преждевременных родов на время Корейского похода – можно было отправляться в поход. Из местных источников Северного Кюсю известно, что в момент начала Корейского похода государыня Дзингû, по желанию оракула тройного божества Кэго-но *мицу-ками* в местности Тэндзин (ныне земли центрального района города Фукуока) – на горе Фукусаки-яма (там обнаружены руины Корокан) совершила обряды тройному божеству Кэго-но *мицу-ками*. Впоследствии здесь было построено святилище Кэго-дзиндзя [26].

Местные сказания передают, что на равнине Ики-но мацу-бара (досл. “Равнина живой сосны”; ныне местность Нижнее Ямато в западном районе города Фукуока) государыня Дзингû гадала о победе, согнув в обратную сторону ветвь сосны, которая осталась живой, что и дало название данной местности. Позднее здесь было построено святилище Ики-дзиндзя [26].

Исследователи указывают на то, что судя по всему, силы Ямато выдвигались к островам Цусима по двум маршрутам. Часть войск выступила к островам Цусима от мыса Цуядзакки местности Миядзи, через остров Окиносима. Археологические исследования на острове Окиносима показывают, что большинство находок, датируемых IV веком – японского происхождения и принадлежат к культуре Ямато. Они имеют большое сходство с вещами из погребального инвентаря, обнаруженного в курганах раннего периода *кофун*. Обряды на острове Окиносима непрерывно продолжали исполнять вплоть до начала IX века, когда были прерваны дипломатические отношения между Японией и Китаем. Акима Тосио подчеркивает, что археологические материалы **подтверждают достоверность** японских, корейских и китайских исторических хроник, которые упоминают японские вторжения в Корею начиная с IV века [61, с. 96, п. 1. См.: 65].

Из местных источников известно, что вторую группировку войск возглавляла сама государыня Окинага-тараси-химэ (Дзингû). Из сообщения «Сумиёси-ки» («Списка святилищ» в заключительном разделе), известно, что выдвижение к побережью Силла началось от побережья у дворца Касихи-но *мия* местности Нака.<sup>63</sup> В «Рокугô кайдзан ниммон дайбосацу хонги» очень красочно описано отбытие сил Ямато в поход. «Отъезд на битву был великолепен; придворные в ее [государыни] окружении, даже знатные дамы, сопровождали ее. Часовые *такигути* [дворцовые стражники]<sup>64</sup> несли свое оружие и охраняли паланкин государыни – и впереди, и позади. Государевы вооруженные силы кишели вокруг нее [государыни Окинага-тараси-химэ] подобно кружащимся облакам...» [66, с. 28].

Эта часть японской армии на кораблях проследовала вдоль побережья Северного Кюсю в западном направлении. Первая остановка была сделана на острове **Ноконосима** (в «Сумиёси-ки»: Ного-сима, у западного побережья нынешнего города

<sup>63</sup> 「筑前國那珂郡往吉荒魂社三前。右社者、擊<sup>レ</sup>...新羅國時。」 [27, с. 88; 28].

<sup>64</sup> 滝口 яп. *такигути* – досл. “верх водопада”. Термин *Такигути*, изначально обозначавший часть сада *Сэйрё-дэн* 清涼殿 в императорском дворце, стал применяться к дворцовой страже, которая заняла место для своего пребывания в данной части сада. Это подразделение стражи было создано в царствование императора Уда (889–897), после чего стражники приняли наименование *такигути* как свое собственное название [66, с. 28, п. 24].

Фукуока); где Дзингû останавливалась вкусить пищу (там была «государева кухня»<sup>65</sup>) и совершила очередное моление божеству Сумиёси о даровании победы [26]) [25].

Из сообщения «Сумиёси-ки» («Списка святилищ» в заключительном разделе), известно, что далее корабли проследовали к острову **Сига**, находившемуся здесь же – в бухте На-но цу (расположенному на входе в залив Хаката): «Святилище Сига-но *ясиро*. Во время (нападения) на [государство] Сираги (кор. Силла), корабли государыни (яп. *ми-фунэ*) окружили с обеих сторон (яп. *хасамитэ*) [остров Сига], пройдя кратчайшим путем (яп. *сэ*)<sup>66</sup>»<sup>67</sup> [Сумиёси-ки, Список святилищ в конечном разделе]. По сведениям «Тикудзэн-фудоки», корабли остановились на острове Сига (здесь сохранилось множество сказаний, связанных с государыней Дзингû [25]) [18, с. 98]. Остров Сига был местом, важным для навигации между Японией и Кореей [61, с. 107]. На взморье у нынешнего святилища Одо-дайджингû (в местности Одо западного района города Фукуока [25]) есть скала, на которой государыня Дзингû изволила установить свой обеденный столик и отобедать [25].

Из «Тикудзэн-фудоки» известно также, что государыня Дзингû осталась на острове Сига на ночевку. «Уезд Касуя, остров Сига-сима. В древности, Окинага-тараси-химэ-но *микото* [государыня Дзингû-кôгô], когда в Силла поехать изволила, корабль государыни (*ми-фунэ*) ночью приплыл к этому острову, [чтобы] заночевать. [Государыню] сопровождали в свите (др.-яп. *ми-томо-бито*, совр.-яп. *байдзю*)<sup>68</sup> люди, которых звали Ô-хама (др.-яп. *Опо-пама*) [и] Во-хама (др.-яп. Во-пама). И тогда [государыня] повелела Во-хама на этот остров отправиться и найти<sup>69</sup> огонь<sup>70</sup>, чтобы можно было быстро подойти [к острову]. Ô-хама спросил: “Есть ли поблизости дом?”. Во-хама ответил: “Этот остров и взморье Утиагэ-но хама [на полпути в море] близко друг к другу примыкают. [Они] почти одна и та же земля, должно быть, [можно] сказать”. Поэтому называли [этот остров] Тика-сима (досл. “Близкий остров”). Ныне на местном диалекте говорят Сига-сима»<sup>71</sup> (Тикудзэн-фудоки, уезд Касуя, остров Сига; фрагмент “Сига-сима” из св. 6-го «Сяку-нихонги»).

Исследователи полагают, что упомянутый выше Ô-хама (др.-яп. Опо-пама) – это тот же человек, что и предок клана Адзуми-но *мурадзи* – Ô-хама-но *сукунэ*

<sup>65</sup> 「并能護嶋爲御厨所領。」[27, с. 88; 28].

<sup>66</sup> 抄 яп. *сэ*, кит. *чао* – 2л... 3) проходить (кратчайшим путем), срезать угол... [2, III, с. 359].

<sup>67</sup> 「志賀社、〔撃〕新羅時、御船 挾抄。」[27, с. 88; 28].

<sup>68</sup> 陪從 др.-яп. *ми-томо-бито*, яп. *байдзю*, кит. *пэйцун* – сопровождать, находится в свите [2, II, с. 470].

<sup>69</sup> 覓 яп. *магу* – арх. разыскивать.

<sup>70</sup> 火 яп. *хи*, кит. *хэ* – 1) огонь... 5) очаг... [2, III, с. 789].

<sup>71</sup> 「資珂嶋 [甲類]. 筑前國風土記 曰: 糟屋郡. 資珂嶋. 昔時、氣長足姫尊 幸<sup>レ</sup>於 新羅之時、御船、夜時 來泊<sup>レ</sup>此嶋. 有<sup>レ</sup>陪從 名 云<sup>レ</sup>大濱・小濱者. 便 敕<sup>レ</sup>小濱、遣<sup>レ</sup>此嶋、覓<sup>レ</sup>火、得<sup>レ</sup>早來. 大濱 問云: 『近<sup>レ</sup>有<sup>レ</sup>家 耶?』. 小濱 答云: 『此嶋 與 打昇濱、近相 連接、殆 可謂<sup>レ</sup>同地』. 因 曰<sup>レ</sup>近(ちか)嶋. 今 訛<sup>レ</sup>之 資珂(しか)嶋. (前田家本『釋日本紀』卷六「阿曇連等所祭神」條) [46, с. 188–189; 48]; ср.: 「釋日本紀、卷六(資珂嶋): 筑前の國の風土記に曰はく、糟屋の郡. 資珂嶋. 昔者(むかし)、氣長足姫尊(おきながたらしひめのみこと・神功皇后)、新羅に幸(いでま)しし時、御船、夜時(よる)來て此の嶋に泊(は)てき. 陪從(みともびと)、名は大濱・小濱と云ふ者あり. 便ち小濱に勅(みことり)して、此の嶋に遣りて火を覓(と)めしめたまふに、得て早(はやく)來つ. 大濱 問ひけらく、『近く家ありや』といふに、小濱 答へけらく、『此の嶋と打昇(うちあげ)の濱(海ノ中道)と、近く相連接(つづ)けり. 殆(ほとほと)同じき地(ところ)と謂ふべし』といひき. 因りて近嶋と曰ひき、今、訛(よこなまり)て資珂嶋と謂ふ。」[47]; см.: [46, с. 189–190].

(др.-яп. Опо-пама-но *сукунэ*), упомянутый в «Нихон-сёки»<sup>72</sup> и «Дадзёкан-фу» (792 г.)<sup>73</sup> в разделе 11-й луны 3-го года правления государя Хомуда [см.: 21, с. 285–286] [392 года испр. хрон.], когда он был назначен управителем (яп. *микотомоти*) всех людей *ама* (Нихон-сёки, св. 10-й, Ёдзин, 3-й год пр., 11-я луна; Дадзёкан-фу, Хомуда, 3-й год пр.). Таким образом, этот Адзуми-но Ё-хама-но *сукунэ* подчинился государыне Дзингү [1].

Кроме того, как говорится в народных сказаниях и в местных источниках Северного Кюсю, к походу государыни Окинага-тараси-химэ присоединился человек из народа *ама* с острова Сига по имени Адзуми-но Исора<sup>74</sup> (Адзуми-но Исо-такэ-ра). Есть предположение, что Адзуми-но Исора был отцом вышеназванного Адзуми-но Ё-хама-но *сукунэ*. Адзуми-но Исора принадлежал к влиятельному клану народа *ама* – Адзуми-удзи, происходившему от предков государя Дзимму по материнской линии – Тоё-тама-хико, Тоё-тама-химэ, Тама-ёри-химэ и др. [1; 61, с. 107]. Следует обратить внимание на то, что клан Адзуми-удзи снабжал продовольствием главного жреца святилища Сумиёси, где отправлялся культ тройного морского божества [61, с. 107].

В «Хатиман-гү го-энги» («Священной истории происхождения святилища Хатиман-гү») сообщается, что Адзуми-но Исора занимался священными делами светлого божества с мыса Исора-га *саки* острова Сика-но *сима* (Сига-но *сима*) области Тикудзэн.<sup>75</sup> Это божество, именуемое Исора-но *ками*, Великое светлое божество, Светлое божество [острова] Сига, Атобэ-но Исора, Исора Мару, Исора, Адзуми-но Исора<sup>76</sup> – отождествляют с **Ватацуми**-но *ми-ками*, морским божеством – предком Тоё-тама-хико, Тоё-тама-химэ, Тама-ёри-химэ.<sup>77</sup> Данному Светлому божеству с мыса Исора-га *саки* поклонялись люди клана Адзуми-удзи [66, с. 29, п. 27]. Акима Тосио указывает, что за этой историей лежала все та же мифическая концепция божества, которое управляет рыбами, навигацией и водой (и свежей, и соленой) [61, с. 107].

Стоит отметить, что в источниках Северного Кюсю *человека*<sup>78</sup> из клана Адзуми-удзи по имени Адзуми-но Исора (как сказано, жившего во время царствования государя Тёая и Корейского похода государыни Дзингү) постоянно путают с *божеством* Исора-но *ками*, для которого этот человек в качестве жреца исполнял религиозные обряды [см.: 1; 8; 66, с. 29, п. 27; 29–30; см.: 61, с. 107]. Сам Адзуми-но Исора почитался впоследствии в святилище Сика-но Уми-но *дзиндзя*<sup>79</sup> на острове Сика у побережья Хаката (в Фукуока) на Кюсю [61, с. 107].

<sup>72</sup> [21, 285–286; ср.: 64, 256]. 「十一月。…阿曇連,祖 大浜宿禰、…海人之宰。」 [20, с. 271].

<sup>73</sup> Цит. по: [63, 117]; 「及 輕島,明宮御宇,誉田天皇,三年。…阿曇連,祖 大浜宿禰。…海人之宰。」 [44, с. 67–68].

<sup>74</sup> 安曇 磯良 яп. Адзуми-но Исора [66, с. 29, п. 27; 1].

<sup>75</sup> 『八幡宮御縁起』: 「安曇磯良, 申, [筑前国], 志賀(鹿)島, 大明神, [御事 也]。」 [54, с. 453; 1; 66, с. 29, п. 27].

<sup>76</sup> Некоторые исследователи пытаются отождествлять морское божество Атобэ-но Исора и, видимо, его жреца – Адзуми-но Исора. – См.: [61, с. 107].

<sup>77</sup> 「磯良神は、磯良の神、大明神、志賀明神、わたつみの御神、海神、阿度部(あとべ)の磯良、磯良丸、磯良(いそら)、安曇磯良、安曇磯良などである。」 [8]; см. также: [1; 61, с. 106, 107].

<sup>78</sup> См.: 「安曇磯良, 云 人…」 [54, с. 450]; где 人 яп. *хито* – человек.

<sup>79</sup> 志賀海神社 яп. Сика-но Уми-но дзиндзя – досл. “Морское святилище на [острове] Сика”. – См.: [61, с. 107].



В «Хатиман гудōкун» говорится, что Великое светлое божество Сумиёси повелело (через жрецов), чтобы рулевым (яп. *кадзитори* / *бисю*)<sup>80</sup> на корабле государыни стал именно человек по имени Адзуми-но Исора<sup>81</sup>. В «Рокугō кайдзан ниммон дайбосацу хонги» сообщается: «Когда государыня вступила в государеву резиденцию, [жрецы] восьмисот мириад божеств были созданы и приняты на аудиенции государыней. Среди тех, [кто] присутствовал, были [жрецы] почтенного [тройного] божества Сумиёси, искусного в военном деле, [поэтому] был объявлен государев указ, [в котором] повелевалось, чтобы этому [тройному] божеству [Сумиёси] была поручена задача выработки стратегии для предстоящей экспедиции. Вскоре в ответ [оракулом божества Сумиёси] было сделано объявление: “План божества Сумиёси состоит в том, чтобы послать *фāн-шй* [яп. *хō-си*]<sup>82</sup> ко дворцу Дракона-царя, чтобы позаимствовать две волшебные жемчужины, которые управляют отливом и потоком потоков. Таким образом, мы сможем проследовать в ту страну [Силла] и подчинить ее, не купая наши клинки в крови. Кроме того, нашим проводником в морях будет некий Адзуми-но Исора, который проживает на острове Сика-но *сима* в [провинции] Тикудзэн. (Это [жрец (?)] почтенного божества Фүрō, святилище которого находится в Тикуго). [Жрец] этого божества – [Адзуми-но Исора] – наиболее осведомленное существо. Пусть он придет!” Когда государыня объявила подобным образом, все ответили одобрительно, и [жрец этого] божества – [Адзуми-но Исора] был, соответственно, призван во дворец. Но в совете [знати при государыне] было тогда [такое] пояснение по [этому] вопросу: “Так как [Адзуми-но] Исора оставил человеческое царство и больше не общается с людьми, желание государыни трудно выполнить. Что должно быть сделано?”. Тогда [жрец] некоего божества выдвинул следующее объяснение: “Поскольку [жрец] божества Исора – [Адзуми-но Исора] находится в постоянном горе, он спит на ложе моря. Так, [некогда] приплывшие [ядовитые] моллюски попали на его лицо, [в результате чего] его внешний вид (лицо) [оказался] изуродован. Он стыдится, [что кто-нибудь] увидит [его], и поэтому он не осмеливается выходить [из своего убежища]”...» [66, 28–29; см.: 61, 106]. Благодаря хитроумному плану, отшельник Адзуми-но Исора был выманен из своего убежища музыкой и танцами красиво одетых девушек<sup>83</sup> (Rokugō kaizan nimmon daibosatsu hongī, Jingū; Хатиман гудōкун).

<sup>80</sup> 梶取 яп. *кадзитори* / *бисю* – рулевой (на корабле), где 梶 яп. *кадзи* – руль, рулевое весло [49, с. 319].

<sup>81</sup> 「安曇磯良、云人…」 [54, с. 450]; 「住吉大明神が『梶取には、…安曇磯良(あずみのいそら)がよい。』というので、」 [8].

<sup>82</sup> 方士 яп. *хō-си*, кит. *фāн-шй* – 1) маг, волшебник; даос, добывающий пилюлю бессмертия... [2, III, с. 414]; *фāн-шй* – термин, обозначавший мастеров по изгнанию злых духов и специалистов в гадании. – См.: [66, с. 29, п. 26].

<sup>83</sup> В «Рокугō кайдзан ниммон дайбосацу хонги» рассказано: «Другой [советник государыни] предложил: “Будь это возможно, [жрец] божества Исора [Адзуми-но Исора], определенно, имеет любовь к музыке. Мы должны украсить барки *дракона* и *феникса*, установить танцевальную платформу на берегу в Тоёура, и элегантно одеть танцующих дев. Когда музыка заиграет, и рукава дев из легкой шелковой ткани и парчи будут развеваться на морском ветру, тогда [жрец] божества [Исора] конечно появится”. Государыня тогда повелела: “Пусть эти приготовления будут сделаны”. Таким образом, когда танцы начались и были в самом разгаре, [жрец] божества Исора, переполненный чувствами и забывший о себе, дал [волю] своему желанию [посмотреть, что происходит], и прибыл для того, чтобы присоединиться к девам в их танце». [66, с. 29]. См.: [54, с. 451].



В «Хатиман гудōкун» и «Мунаката дай-босацу го-энги» («Священной истории происхождения великого бодхисатвы [из] Мунаката»), передаваемой в святилище Мунаката-тайся, рассказывается, что, когда государыня Дзингū отправилась в поход против Самхана (яп. “Трёх Кара”), Исора появился едущим верхом на черепахе, после чего стал помогать государыне.<sup>84</sup> Об участии Адзуми-но Исора (Адзуми-но Исо-такэ-ра, Атобэ-но Исора) в походе против Силла также рассказывается в «Тайхэй-ки» [источнике 1371–1372 гг.] (в разделе о походе государыни Дзингū в Силла, св. 39-й, история 10-я). Здесь Исора назван полным именем [Адзуми-но] Атобэ-но Исора [43; см.: 61, с. 106], и рассказана история, подобная той, что зафиксирована в «Хатиман гудōкун» [см.: 54, с. 451–453; 8]. Похожие сведения об Адзуми-но Исора также приведены в других источниках Северного Кюсю: «Кёсюдō-но ки» («Записи об округе Кюсю», 1587 г.) [61, с. 107], в храмовых сказаниях святилища Сига-но Уми-дзиндзя (записанных в XVII в.) и «Уса-но мия-но кё-ки» («Древних записях из дворца в Уса») [цитируемых в 10-м свитке (“Бундзэн-кун”) сочинения «Дадзай-кан най-си» («Внутренние записи управления Дадзай-кан»), 1841 г.] [8], а также и в местных сказаниях островов Цусима, зафиксированных в описании земель Цусима под названием «Цусима ки-дзи» («Описание исторических событий Цусима», 1809 г.).<sup>85</sup>

В «Рокугō кайдзан ниммон дайбосацу хонги» рассказано о беседе, произошедшей между Адзуми-но Исора и государыней Окинага-тараси-химэ. «В это время, государев запрос [правительницы Окинага-тараси-химэ] был сообщен ему, и он с уважением ответил: “Желание растёт во мне, [по мере того] как я смотрю на Ваше самообладание и восхищаюсь Вашим изящным поведением. Если Вы выполните мое желание, то я позаимствую и представлю Вам две жемчужины, которые управляют потоками [воды]. [Государыня спросила]: “Что [же] является вашим желанием?” [Адзуми-но Исора ответил]: “Я почувствовал любовь к Вам и таё желание, что Вы одарите меня Вашей привязанностью”. Государыня ответила: “Ваше желание было бы просто выполнить, но в моем чреве я укрываю государева сына. Я страшусь исполнить то, что является и препятствием (бременем), и осквернением”...» [66, с. 29–30]. И тут, якобы, младенец, находившийся в утробе государыни Окинага-тараси-химэ, позволил своей матери вступить в половую связь с Адзуми-но Исора “ради завоевания чужой земли”<sup>86</sup>, чем молодая женщина, видимо, не преминула воспользоваться.

Таким образом, получалось, что Адзуми-но Исора стал любовником государыни Дзингū. Что же давала эта связь государыне, помимо получения магиче-

<sup>84</sup> 「宗像大社に伝わる『宗像大菩薩御縁起』には、神功皇后の三韓出征の時、亀に乗った磯良が現われて加勢したとある。」[1]. См.: [54, с. 451].

<sup>85</sup> 「1809年(江戸中期)成立の対馬の地誌『津島紀事』」[1]; где 紀事 яп. ки-дзи, кит. цзйшй’ – записывать события; делать записи; исторические записи, описание событий (раздел исторической литературы). [2, IV, с. 338]. См.: [59, с. 5, 104–105, 106, 107, 120, 164, 173, 174, 178, 267, 270, 279–280, 299, 300 и др.].

<sup>86</sup> «...В тот момент государев сын в ее чреве заговорил, объявляя: “Завоевание вражеской земли – ради покойного императора, и порабощения этой земли принесет честь к моему правлению. Даруй ему его желание, поскольку это не причиняет мне никакого неудобства. Это не личное дело; это – для пользы моего правления”...» [66, с. 30].

ских предметов – двух жемчужин (жемчужину прилива и жемчужину отлива [61, с. 106; см.: 54, с. 451, 452]), которые, как считалось, принадлежали Дракону–Царю (т.е., видимо, морскому богу Вата-цуми) и, надо полагать, хранились в каком-то святилище Вата-цуми (в «Тайхэй-ки» названном *Рюгү* “Драконий дворец” [61, с. 106]) как сакральные вещи, находившиеся в ведении жрецов рода Адзуми (по крайней мере, именно к людям из семьи Вата-цуми плавал дед государя Дзимму – Хйко-хохо-дэми, получивший эти две жемчужины для борьбы с людьми *хаято* [см.: 21, с. 165, 169, 171; 13, с. 93; 61, с. 106]). По мнению Аллана Дж. Грэпарда (опирающегося на исследования Касай Вадзина [см.: 66, с. 24, п. 11]), люди клана Адзуми-удзи составили ударную силу военно-морского флота Ямато, участвовавшего в военных операциях по захвату земель Кореи [см.: 66, с. 23, п. 9; с. 23-24, 29, п. 27]. Ради этого государыне Дзингү, действительно, можно было не обращать внимания на беременность, убаюкая в постели Адзуми-но Исора.

После этого «...младшая сестра спутника (“супруга”) государыни [т.е. младшая сестра Адзуми-но Исора – *С. Д.*], [по имени] Сиканосима-[но] Даймёдзин (находившаяся [в качестве жрицы (?) – *С. Д.*] в [святилище области] Тикудзэн) была выбрана как *фён-ши* [яп. *хё-си*], и [жрец] божества Исора [т.е. Адзуми-но Исора – *С. Д.*] был назначен ее сопровождающим. По их прибытию во дворец Дракона–Царя [т.е. святилище морского бога Вата-цуми – *С. Д.*] запрос государыни был [ими] передан [жрецам божества]: “Мы [государыня Окинага-тараси-химэ – *С. Д.*] собираемся пересекать [море и прибыть] в землю Санкана (кор. Самхан), чтобы завоевать это. Мы хотели бы позаимствовать эти две жемчужины, жемчужину прилива и жемчужину отлива. Мы носим в нашей утробе государева сына. Когда он родится, мы сделаем дочь Дракона–Царя его невестой”. С этим обещанием государыня получила две драгоценных жемчужины и отправилась в Самхан...” [66, с. 30; см.: 54, с. 453] (*Rokugō kaizan nimmon daibosatsu hongī, Jīgū*). Причем далее в тексте «Рокугō кайдзан ниммон дайбосацу хонги» названы дети будущего государя Хомуда (Одзина) от “драконьей принцессы” (его главной жены), которых он (по сведениям «Кодзики» и «Нихон-сёки») впоследствии породил, прежде всего, от государыни Нака-цу химэ и от других своих жен [см.: 14, с. 86-87; 21, с. 285]. Получается, что под дочерью Дракона–Царя, обещанной еще не родившемуся принцу Хомуда, подразумевалась принцесса Нака-цу химэ (дочь принца Хомуда-мавака-но *мико* – сына Ихоки-но ири-бико [см.: 14, с. 86] и внука государя Кэйкō [см.: 14, с. 67]).

После Сига корабли достигли местности **Такано** (ныне земли городка Каварамати уезда Тагава префектуры Фукуока) [19]. Местные источники рассказывают, что здесь в Северном Кюсю, на холме Кагами-яма, когда войска уже выступили в поход против Силла, государыня Дзингү совершила обряды небесным богам и земным духам, прося победы. Кроме того, она поднесла божествам зеркало, чтобы усмирить свою душу (*митама-о сидзумэта*) [25]. [Зеркало выступало в качестве магического предмета, должного удерживать душу правительницы в стабильном состоянии и, тем самым, укрепить ее здоровье] [см.: 22, с. 231]. Впоследствии здесь было создано святилище Кагамияма-но дайджингү (где почитаются государь Тёуй и государыня Дзингү) [25].

Кое-какие подробности даны во фрагменте “Минумэ-но Мацу-бара” «Сэццу-фудоки», где сообщается о проведении государыней Дзингү в Мацу-бара религи-

озных обрядов. «В древности, когда государыня Окинага-тараси-химэ-но сумэра-микото [Дзингû-кôгô] выехала в область Цукуси-но кун, собрали всех [жрецов – С.Д.] богов Неба и Земли в [землях] уезда Кавабэ, на равнине Мацу-бара мыса Камудзаки, и (обряд) моления о счастье (благословении богов)<sup>87</sup> провести (изволили) (яп. *нэги тамаики* [как синтоистские жрецы *нэги*])...». В результате этой религиозной церемонии было получено (надо полагать, через оракула) веление богини Минумэ, вызвавшейся оберегать государыню, в котором, в частности, говорилось, что необходимо из древесины деревьев *суги* (криптомерии японской)<sup>88</sup>, срубленных и взятых со священной горы этой богини – Минумэ-но яма в землях уезда Носэ-но кôри (области Сэццу), построить для богини корабль: «...“И если [государыня Окинага-тараси-химэ] сядет на этот корабль и будет совершать объезд, то, естественно, счастье–удача будет”, – [так сказала]. Государыня затем, следуя поучению богини, повелела, чтобы был построен корабль...». Этот корабль участвовал в походе против Силла.<sup>89</sup> Далее в «Сэццу-фудоки» цитируется “одно предание”, в котором сообщается, что этот корабль имел одну особенность – он издавал скрип, похожий на рев быка: «Тогда, этот корабль сильно скрипел–шумел, подобно реву быка...»<sup>90</sup> (Сэццу-фудоки, фрагмент “Минумэ-но Мацу-бара” из св. 3-го «Манъёсю тёсяку»).

Из «Истории происхождения святилища Кагамияма-дзиндзя» («Кагамияма-дзиндзя-но юйсё»)<sup>91</sup> известно, что участники похода продолжили движение и прибыли в местность **Кагами** (ныне земли города Карацу префектуры Сага). Государыня Дзингû взойшла на гору Кагами-яма и на скале “Тоникаку ива” (досл. “Скала как бы то ни было [во всяком случае]”) [см.: 60, с. 595]) поставила сокровища, зеркало, подношения божеству в виде шелковых лоскутков (др.-яп. *нуса*, яп. *хэйхаку*)<sup>92</sup>, совершила обряды небесным богам и земным духам, прося победу в походе против Силла [26].

<sup>87</sup> 祈福 яп. *кифuku*, кит. *цífú* – просить благословения неба (богов); молить о счастье [2, II, с. 740].

<sup>88</sup> 「須義の木木」 яп. *суги-но киги* – деревья криптомерии японской; где яп. *суги* 須義 (записано фонетически) – это: 杉 яп. *суги* – бот. криптомерия японская [49, 308; 60, 547].

<sup>89</sup> 美奴賣松原: 『攝津國風土記』云: 美奴賣松原。...昔、息長帶比賣天皇 [譯注: 天皇、此指<sup>レ</sup>神功皇后]、幸于<sup>レ</sup>筑紫國、時、集<sup>レ</sup>諸神祇於川邊郡内、神前松原、以求<sup>レ</sup>祈<sup>レ</sup>禮福。于時、此神亦同來集。曰: 『吾亦護祐』。仍論之曰: 『吾所住之山、有<sup>レ</sup>須義乃木、木名。宜伐採、為<sup>レ</sup>吾造船、則乘<sup>レ</sup>此船、而可<sup>レ</sup>行幸、當有<sup>レ</sup>幸福』。天皇 [譯注: 天皇、此指<sup>レ</sup>神功皇后]、乃隨<sup>レ</sup>神教、遣<sup>レ</sup>命作<sup>レ</sup>船。此神船、遂征<sup>レ</sup>新羅。(冷泉家本『万葉集註釋』卷第三、二五零番歌條) [40, с. 20–21; 41]; ср.: 『萬葉集註釋、卷第三 (美奴賣松原): 攝津の國の風土記に云はく、美奴賣(みぬめ)の松原。...昔、息長帶比賣の天皇(神功皇后)、筑紫の國に幸(いでま)しし時、諸(もろもろ)の神祇(かみたち)を川邊の郡の内の神前の松原に集へて、福を求禮(ね)ぎたまひき。時に、此の神も亦同じく來集ひて、『吾も亦護祐(まもりまつらむ)』と曰ひて、仍ち論しく、『吾が住める山に須義の木木の名なりあり。宜しく、伐り採りて、吾が為に船に造れ。則ち此の船に乗りて行幸(いでま)さば、當(まさ)に幸福あらむ』といひき。天皇、乃ち神の教の隨に、命(おほ)せて船を作らしめたまひき。此の船の神、遂に新羅を征(う)ちき。』 – См.: [40, с. 21–22].

<sup>90</sup> 「一云: 于時、此船大鳴響、如<sup>レ</sup>牛吼。(冷泉家本『万葉集註釋』卷第三、二五零番歌條) [40, с. 21; 41]; ср.: 「...一(ある)ひと云へらく、時に、此の船、大く鳴り響みて、牛の吼ゆるが如く...」 – См.: [40, с. 22].

<sup>91</sup> 鏡山神社由緒 яп. *Кагамияма-дзиндзя-но юйсё* – досл. “История происхождения святилища Кагамияма-дзиндзя” [26].

<sup>92</sup> 幣帛 яп. *хэйхаку* – подношения божеству в виде шелковых лоскутков (бумажных полосок); где 幣 яп. *нуса* – принадлежность синт. культа в виде бумажных полосок, которые вешают у входа в храм; 帛 яп. *хаку* – в сочетаниях: шелк [49, с. 208, 204].

В западной части бухты **Карацу**, на расстоянии около 1 км от берега в море находится остров Касиба-дзима (досл. “Остров, [где] были собраны боги”). Как сообщают местные источники (сказания храма Сумиёси-дзиндзя), в северо-восточной части острова – на песчаной отмели Миядзаки (досл. “Дворцовый мыс”) государыня, призвав всех богов, снова молила их о победе в походе [26]. После этого, судя по всему, флот двинулся вдоль западного побережья залива Карацу на север и пересек море, подойдя к острову Ики.

По сведениям местных сказаний, во время похода против Силла, на острове **Ики** – в нынешнем местечке Хигаси-фурэ (Восточный Фурэ) местности Сумиёси (городок Асибэ-мати уезда Ики префектуры Нагасаки) в храме Сумиёси-но мия (ныне Сумиёси-дзиндзя) государыня Дзингû (для того чтобы покорить земли Трёх Кара, кор. Самхана – Южной Кореи) начала проводить обряды почитания государевых предков, чтобы получить помощь в военном переходе. В границах святилища есть маленькая молельня на священном пруде (*камиикэ*) (святилище Тикубусима-дзиндзя), при котором есть боевой колокол (*дзинсё*), здесь было выкопано зеркало [26]. Акима Тосио подчеркивает, что святилище Сумиёси в уезде Исида острова Ики располагалось на морском пути из Ямато на континент [61, с. 141].

Японский флот прошел далее вдоль восточного побережья острова [62, с. 4] до северной оконечности острова Ики и собрался в бухте Кацумото-но ура. Из сказаний местного храма Сэйбо-но мия известно, что здесь – в бухте Кацумото-но ура государыня Дзингû приказала построить походный дворец, где она жила некоторое время [9].

Когда сюда прибыл флот государыни – не стало попутного ветра. Здесь (в Кацумото-но ура) в границах святилища Нидзи-дзиндзя (ныне местность Ариясу-Фурэ городка Гоноура-мати уезда Ики префектуры Нагасаки) существует большой камень трех метров в диаметре “Коти-иси”, называвшийся в древности “Великое светлое божество Коти”. В сказании говорится, что тогда помолились непосредственно этому камню, подул освежающий восточный ветер и корабли смогли выйти в море в направлении островов Цусима [9]. После отбытия государыни, походный дворец на острове Ики остался в забвении [9].

Таким образом, несмотря на то, что официальные японские хроники пытались подавать результаты Корейского похода государыни Дзингû как нечто само собой разумеющееся и предопределенное богами, тем не менее, материалы местных источников Северного Кюсю показывают, что участники похода и его руководительница – государыня Дзингû не были столь уверены в победе и постоянно молили богов о даровании успеха военной экспедиции.

С острова Ики японская армия на кораблях проследовала на острова **Цусима**, где войско и флот сосредоточились перед последним броском в Силла. Следует обратить внимание на то, что здесь – в уезде Агата островов Цусима располагалось святилище Сумиёси – последнее на морском пути из Японии на континент [61, с. 141]. В местных сказаниях селения Офутиромомо-мура сообщается, что в походе кончилась трава для кормления лошадей (яп. *ума куса*), тогда стали собирать

в море морские растения (яп. *мо*) и кормить ими коней.<sup>93</sup> Здесь же Дзингû лично провела обряд *мацури* в двух местных святилищах.<sup>94</sup> В местных сказаниях селения Асими-мура сообщается, что, еще когда корабли государыни Дзингû миновали (др.-яп. *сугитамапэру*) восточную часть моря, они временно останавливались (др.-яп. *томэтаматэ*) в этом селении. Там государыня случайно (яп. *тамасака*) увидела танцующую цаплю (яп. *саги*, на местном диалекте: *аси*) и решила испытать судьбу (счастье и несчастье), самолично натянув лук, выстрелила в эту птицу, которая тут же упала. Поэтому на местном диалекте селение называли Асими (досл. “цаплю [государыня] увидела”). Люди последующих поколений стали говорить Асими (досл. “тростник видеть”).<sup>95</sup>

В сказаниях островов Цусима, зафиксированных в «Цусима ки-дзи», рассказывается об инциденте, произошедшем в ходе Корейского похода на стоянке у мыса Кин-саки (уезда Верхний Цусима, на северо-восточном побережье северной оконечности Цусима). На дне моря у мыса Кин-саки есть грот, именуемый “Проход в Драконий дворец”. Во время похода против Силла, когда флот государыни Окинага-тараси-химэ встал у мыса на стоянку, якорь одного из кораблей, участвовавших в этой военной операции, застрял в гроте, и его никак не удавалось вытащить. Рулевым на этом корабле был Адзуми-но Исо-такэ-ра (имеется в виду – Адзуми-но Исора). Исора, ухватившись за морскую черепаху, спустился на морское дно, и смог достать якорь, после чего его корабль отплыл<sup>96</sup> вместе с другими судами флота Окинага-тараси-химэ в бухту Вани [62, с. 4] на северной оконечности островов Цусима.

После стоянки в бухте Вани [62, с. 4], в 3-й день 10-го месяца 346 года [испр. хрон.], когда установился попутный ветер, вся эта армада<sup>97</sup> выступила из бухты Вани-но цу в сторону побережья Кореи (в район Кымхэ–Пусан). Так началась основная часть военной операции Корейского похода государыни Окинага-тараси-химэ (Дзингû) в Силла.<sup>98</sup>

<sup>93</sup> 大千尋藻村(於布知呂毛, 読ム): 「神功皇后三韓, 伐玉, 時ニ、馬艸 ナシ、海中、藻ヲ 取テ、馬ニ 飼フ。依テ 名付ト。」 [59, с. 316].

<sup>94</sup> 「兩社ハ、神功皇后 三韓ニ 向ヒ 給フ、時、御自身ニ 祭給フ 社也。」 [59, с. 317].

<sup>95</sup> 葦見村(阿志美ト 読ム)。葦見、驚見、訛ニ 也、傳テ云: 「神功皇后 新羅ヲ 征伐、玉ハ、東、海上、過玉、時、御舟ヲ 此所ニ 停メ、偶驚、舞ヲ 見、試ニ 吉凶ヲ 卜トテ。自ラ 弓ヲ 引テ、射玉フニ、其鳥ハ、ナレテ、同時ニ 落ッ。是 驚見ト 名付シイワレ 也。後代、人 葦見ト 云。」 [59, с. 267].

<sup>96</sup> 『津島紀事』には、『琴崎(きんさき)の海底には「龍宮の通路」と称する穴有り。神功皇后の新羅出征の時、碇(錨)がこの穴に挟まって抜けず、舵取安曇磯武良、亀に乗りて海に入り、碇を得て出で来る。』とあり [1].

<sup>97</sup> В «Хатиман гудōкун» преувеличенно сообщается: 「三韓 既 十萬八千艘舟ヲ 出テ、卒ニ 數萬軍兵。」 «[В] Три Кара (кор. Самхан) уже десять десятков тысяч и восемь [т.е. 108] тысяч судов (ладей) вышло, заполненных несколькими десятками тысяч солдат (軍兵 яп. *гумпё*)», где число 十萬 *tō ёродзу* «десять десятков тысяч» (100 тыс.) явно несоразмерно больше нескольких десятков тысяч воинов – надо полагать, знаки 十萬 «100 тысяч» добавлены к «восемью тысячам судов (ладей)», т.к. для перевозки нескольких десятков тысяч воинов нужно несколько тысяч (в данном случае – 8 тыс.) ладей (舟 яп. *фунэ* – “лодка, судно” – ЯРУСИ. С. 497), а не «108 тысяч кораблей», как в источнике [54, с. 449]; где 卒 яп. *соцу*, кит. *цзү* – ...зл.... 4) заполнить... [2, II, с. 816].

<sup>98</sup> [59, с. 174]. Подробно см.: [29, с. 160–167; 35, с. 8–65; 36, с. 8–47].



## Литература

1. Адзуми-удзи – Адзуми-удзи 阿曇氏・安曇氏 // URL: <http://homepage2.nifty.com/amanokuni/azumi.htm> (дата обращения: 04.02.2018).
2. Большой китайско-русский словарь. М. : Наука, 1983. Т. I–IV.
3. Воробьев М.В. Япония в III–VII веках. М. : Наука, 1980. 344 с.
4. Дай-нихон-си 大日本史. Токио : Ёсикава кобункан 吉川弘文館, Токугава-ка дзёхан 徳川家藏版 / под ред. Ёсикава Хансити 吉川半七, 1907. Т. 25. 114 с.
5. Дай-нихон-си 大日本史 (хон-ки 本紀 и рэцу-дэн 列傳 по изданию: 大日本史 (主要底本). Токио: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, Токугава-ка дзёхан 徳川家藏版 / под ред. Ёсикава Хансити 吉川半七 1900; си 志 и хё 表 по изданию 大日本史 (要底本) / под ред. Токугава Сёко 徳川總子. Токио: Гэнкёхэн гэнсэйсёхо гэнкэйтокукё 源光國編 源齊昭補 源慶篤校, 1906–1907) // URL: [http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/ dainihonsi/dainihon.htm](http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/dainihonsi/dainihon.htm) (дата обращения: 04.02.2018).
6. Древние фудоки. М. : Наука, 1966. 340 с.
7. Иофан Н.А. Культура древней Японии. М. : Наука, 1974. 261 с.
8. Исора-га саки то Исора-но kami 磯良崎と磯良神 // URL: <http://www.k3.dion.ne.jp/~kodaira/xyz1107a.htm> (дата обращения: 04.02.2018).
9. Казри-мити 1 帰路 1 // URL: <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/tikushi/gingu17.htm> (дата обращения: 04.02.2018).
10. Казри-мити 4 帰路 4 // URL: <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/tikushi/gingu19.htm> (дата обращения: 04.02.2018).
11. Ким Бусик. Самук саги. М. : Изд. вост. лит., 1959. Т. I. 384, VI, 202, VII с.
12. Кодзики 古事記 (из серии “Нихон котэн бунгаку дзэнсю” 日本古典文学全集). Токио : Сёгаккан 小学館, 2001. 464 с.
13. Кодзики: Записи о деяниях древности, свиток 1-й / Пер. Е.М. Пинус. СПб. : Шар, 1994. Т. I. 320 с.
14. Кодзики: Записи о деяниях древности, свитки 2-й и 3-й / Пер. А. М. Ермаковой и А.Н. Мещерякова. СПб. : Шар, 1994. Т. II. 256 с.
15. Конрад Н.И. Япония: народ и государство. Пг. : Наука и школа, 1923. 168 с.
16. Манъёсю: Японская поэзия. М. : ООО “Издательство АСТ”, 2001. Т. II. 720 с.
17. Мендрин В.М. История сёгуната в Японии (Нихон-гайси). М.–СПб. : Летний сад, 1999. Т. II. 384 с.
18. Мори Киёто 森 清人. Нихон синси 日本新史. Токио : Кинзёйса 錦正社, 1962. 366 с.
19. Мунаката-тайся 宗形大社 // URL: <http://www.munakata-taisha.or.jp/e/index.htm> // Munakata-taisha00.files/top.htm (дата обращения: 04.02.2018).
20. Нихон-сёки 日本書紀 (из серии “Кокуси-тайкэй” 国史大系). Токио : Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1957. Ч. I. Т. I. 417 с.
21. Нихон-сёки: Анализы Японии. СПб. : Гиперион, 1997. Т. I. 496 с.
22. Норито. Сэммё. М. : Наука, 1991. 299 с.
23. Синсэн-сёдзи-року 新撰姓氏録 // Сазэки Арикиё 佐伯 有清. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкё. Хомбун-хэн 新撰姓氏録の研究 本文篇. Токио : Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1962. С. 149–350.
24. Синсэн-сёдзи-року, в 30-ти свитках 新撰姓氏録. 全三十巻 – в кн.: 佐伯有清『新撰姓氏録の研究 本文篇』. 東京: 吉川弘文館, 1962 (Сазэки Арикиё. Исследование “Синсэн-сёдзи-року”. Основной текст. Токио : Ёсикава кобункан, 1962) // URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku.html> (дата обращения: 04.02.2018).
25. Сираги-но сюппэй (1) 新羅出兵 (1) // URL: <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/tikushi/gingu15.htm> (дата обращения: 04.02.2018).
26. Сираги-но сюппэй (2) 新羅出兵 (2) // URL: <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/tikushi/Jingu06.files/gingu16.htm> (дата обращения: 04.02.2018).
27. Сумиёси-ки 住吉記 // Курита Хирочи 栗田 寛. Сумиёси-дзиндзя дзиндай-ки кёсё 住吉神社神代記考証 // В кн.: Рицүри-сэнсэй дзатте 栗里先生雜著 / Под ред. Курита Цүтому 栗田 勤. Токио : Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1901. Т. I 上巻. Ч. 2-я 巻二. С. 1–93.
28. Сумиёси-ки 住吉記 // URL: <http://kamnavi.jp/sumiyosi/index.htm> (дата обращения: 04.02.2018).
29. Суровень Д.А. Корейский поход Окинага-тараси-химэ (правительницы Дзингу) // Проблемы истории, филологии, культуры. М.–Магнитогорск : Ин-т археологии РАН – МГПИ, 1998. Вып. 5. С. 160–167.

30. Суровень Д.А. Культурные и ритуальные аспекты начального этапа Корейского похода государыни Дзингү 346 года // Древние культы, обряды, ритуалы: памятники и практики. Зимовники: ЗКМ, 2015. Вып. 1. С. 245–254.

31. Суровень Д.А. О хронологии правлений Окинага-тараси-химэ(государыни Дзингү) и Хомуда-вакэ (государя Ёдзина) // Genesis: исторические исследования. 2015. № 6. С. 1–226.

32. Суровень Д.А. Обезд Восточных территорий государем Ётараси-хико и административно-территориальные реформы начала 40-х годов IV века в Ямато // Уральское востоковедение. Международный альманах. Екатеринбург : Изд-во Уральск. ун-та, 2011. Вып. 4. С. 10–39.

33. Суровень Д.А. Период регентства Окинага-тараси-химэ (правительницы Дзингү) // Проблемы истории, филологии, культуры. М.–Магнитогорск : Ин-т археологии РАН – МГПИ, 1998. Вып. 6. С. 174–180.

34. Суровень Д.А. Подготовка правительницей Дзингү Корейского похода в Силла 346 г. Ч. 2-я: Окинага-тараси-химэ в Центральной Японии // Известия Уральского федерального университета. Сер. 2: Гуманитарные науки. 2013. № 3 (117). С. 38–54.

35. Суровень Д.А. Поход государства Ямато в Силла 346 года // Научный диалог. 2015. № 1 (37). С. 8–65.

36. Суровень Д.А. Сведения японских источников о возвращении войска государства Ямато из Корейского похода 346 года // Научный диалог. 2015. № 5 (41). С. 8–47.

37. Суровень Д.А. Сведения японских источников о подготовке правительницей Дзингү Корейского похода в Силла 346 г. Ч. 1-я: Окинага-тараси-химэ в юго-западной Японии // Известия Уральского федерального университета. Серия 2: Гуманитарные науки. 2013. № 2 (114). С. 150–167.

38. Сэндай кудзи-хонки 先代舊事本紀 // Кокуси-тайкэй 国史大系. Токио : Кэйдай дзасси-ся 経済雑誌社, 1901. Т. 7. С. 171–418.

39. Сэндай кудзи-хонки, в 10-ти свитках 先代舊事本紀. 全十卷 // URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/mokujik.htm> (дата обращения: 04.02.2018).

40. Сэцу-но куни-но фудоки ицубун 攝津國風土記逸文 // Кофудоки ицубун 古風土記逸文. Токио : Ёока-яма сётэн 大岡山書店, 1927. С. 14–29.

41. Сэцу-но куни-но фудоки ицубун 攝津國風土記逸文 из кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсё “фудоки” 新日本古典文學全集『風土記』 // URL: <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun01.htm> (дата обращения: 04.02.2018).

42. Сэцу-но куни-но фудоки ицубун (санкё) 攝津國風土記逸文【参考】 из кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсё “фудоки” 新日本古典文學全集『風土記』 // URL: <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun07.htm#settu> (дата обращения: 04.02.2018).

43. Тайхэй-ки, св. 39-й, история 10-я (神功皇后攻新羅給事) // Тайхэй-ки, 40 свитков 太平記、全四十卷 (из серии “Кокумин бункохон” 国民文庫本) // URL: <http://www.j-texts.com/taihei/thkm.html> (дата обращения: 04.02.2018).

44. Такахаси-удзи буми (фрагменты из “Дадзёкан-фу”, “Хонтё-гацурё”, “Сэйдзиёряку” с переводом на совр.-яп. язык) 高橋氏文 (「高橋氏文云」として引用してある『太政官符』『本朝月令』所引、『政事要略』所引) // Цит. по: Курано Кэндзи 倉野 憲司. “Такахаси-удзи буми” кё 高橋氏文考 // Бунгэй то сисё 文芸と思想 (Фукуока дзёси дайгаку 福岡女子大学). 1952, июль. Т. 5. С. 67–68.

45. Тикудзэн-но куни-но фудоки 筑前國風土記逸文 // Кофудоки ицубун 古風土記逸文. Токио : Дай-нихон дзусё кабусйки сякай 大日本圖書株式会社, 1898. Ч. II. С. 12–18.

46. Тикудзэн-но куни-но фудоки ицубун 筑前國風土記逸文 // Кофудоки ицубун 古風土記逸文. Токио : Ёока-яма сётэн 大岡山書店, 1927. С. 188–204.

47. Тикудзэн-но куни-но фудоки ицубун 「筑前國風土記」逸文 // URL: <http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits8.html> (дата обращения: 04.02.2018).

48. Тикудзэн-но куни-но фудоки ицубун 筑前國風土記逸文 из кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсё “фудоки” 新日本古典文學全集『風土記』 // URL: <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun05.htm> (дата обращения: 04.02.2018).

49. Фельдман-Конрад Н.И. Японско-русский учебный словарь иероглифов. М. : Русск. яз., 1977. 680 с.

50. Харима-но куни-но фудоки 播磨國風土記 // Фудоки 風土記 (из серии «Нихон котэн бунгаку-тайкэй» 日本古典文学大系). Токио : Иванами сётэн 岩波書店, 1958. Т. II. С. 25–35.

51. Харима-но куни-но фудоки ицубун 播磨國風土記逸文 // Кофудоки ицубун 古風土記逸文. Токио : Ёока-яма сётэн 大岡山書店, 1927. С. 145–156.

52. Харима-но куни-но фудоки ицубун 「播磨國風土記」逸文 // URL: <http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits6.html> (дата обращения: 04.02.2018).

53. Харима-но куни-но фудоки ицубун 播磨國風土記逸文 из кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсю “фудоки” 新日本古典文學全集『風土記』 // URL: <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun03.htm#harima> (дата обращения: 04.02.2018).
54. Хатиман гудōкун 八幡愚童訓 // Гунсё руйдзё 群書類従. Токио : Кэйдзай дзасси-ся 經濟雜誌社, 1902. Т. 1 第壹輯. С. 447–497.
55. Хатиман Уса-но мия ми-такүсэн-сё, Касихи-но мия энги 『八幡宇佐宮御託宣集』, 香椎宮縁起 // Цит. по: *Каваниси Ёсихиро*. Тайхō-идзэн-но ицу нэнгō сирё сёсэй 大宝以前の逸年号-逸年号史料集成 // URL: <http://www2.odn.ne.jp/~cbe66980/Main/Appendix.htm> (дата обращения: 04.02.2018).
56. Хинэ-дзиндзя 日根神社(ひね) // URL: <http://kamnavi.jp/ny/hine.htm> (дата обращения: 04.02.2018).
57. Цукуси-но куни-но фудоки ицубун 筑紫國風土記逸文 // Кофудоки ицубун 古風土記逸文. Токио: Дай-нихон дзусё кабусйки сякай 大日本圖書株式会社, 1898. Ч. II. С. 14.
58. Цукуси-но куни-но фудоки ицубун 筑紫國風土記逸文 из кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсю “фудоки” 新日本古典文學全集『風土記』 // URL: <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun04.htm> (дата обращения: 04.02.2018).
59. Цусима ки-цзи 津島紀事. Идзухара 厳原町 (преф. Нагасаки 長崎県) : Цусима ки-дзи канкōкай 津島紀事刊行会, 1917. 499 с.
60. Японско-русский словарь. М. : Русск.яз., 1984. 696 с.
61. *Akima Toshio*. The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū's subjugation of Silla // *Japanese journal of religious studies*. 1993. № 20/2–3. P. 95–185.
62. *Marder Arthur J.* From Jimmu tennō to Perry sea power in early Japanese history // *The American historical review*. 1945, Oct. Vol. 51. № 1. P. 1–34.
63. *Mills D.E.* The Takahasi Uzibumi // *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*. University of London, 1954. Vol. XVI. № 1. P. 113–133.
64. *Nihongi: Chronicles of Japan from the earliest times to A.D. 697* / Transl. by W.G. Aston. London: Allen, 1956. Part I. 407 p.
65. Okinoshima Island and Related Sites in the Munakata Region. Study Report. II / 1. – Munakata: World Heritage Promotion Committee of “Okinoshima Island and Related Sites in the Munakata Region”, 2012. 214 p.
66. *Rokugō kaizan nimmon daibosatsu hongī* // Цит. по: *Lotus in the mountain, Mountain in the Lotus: Rokugō kaizan Nimmon daibosatsu hongī* / Transl. by Allan G. Grapard // *Monumenta Nipponica*. 1986, spring. Vol. 41. № 1. P. 21–50.

## References

- Bol'shoi kitaisko-russkii slovar' [Big Chinese-Russian dictionary]. М. : Nauka, 1983. Vol. I–IV.
- Fel'dman-Konrad, N.I. (1977). *Iaponsko-russkii uchebnyi slovar' ieroglifov* [Japanese-Russian educational dictionary of hieroglyphs]. Moscow : Russk. iaz. 680 p.
- Dai-nihon-shi 大日本史 (1907). Tokyo: Yoshikawa kobunkan 吉川弘文館, Tokugawa-ka zōhan 徳川家藏版 / Ed. by Yoshikawa Hanshichi 吉川半七. Vol. 25. 114 p.
- Drevnie fudoki (1966) [Ancient Fudoki]. Moscow : Nauka. 340 p.
- Iaponsko-russkii slovar' (1984) [Japanese-Russian dictionary]. Moscow : Russk. iaz. 696 p.
- Iofan, N. A. (1974). *Kul'tura drevnei Iaponii* [Culture of ancient Japan]. Moscow : Nauka. 261 p.
- Kim Busik (1959). *Samkuk sagi*. Moscow : Izd. vost. lit. Vol. I. 384, VI, 202, VII p.
- Kojiki 古事記 (2001) (“Nihon koten bungaku zenshū” 日本古典文学全集). Tokyo: Shōgakkan 小学館. 464 p.
- Kodziki (1994). *Zapisi o deianiiakh drevnosti, svitok 1-i* [Records of Ancient Matters, scroll 1st] / Per. E.M. Pinus. St. Petersburg : Shar. Vol. I. 320 p.
- Kodziki (1994): *Zapisi o deianiiakh drevnosti, svitki 2-i i 3-i* [Records of Ancient Matters, scrolls 2nd and 3rd] / Per. A.M. Ermakovoi i A.N. Meshcheriakova. St. Petersburg : Shar., Vol. II. 256 p.
- Konrad, N. I. (1923). *Iaponiia: narod i gosudarstvo* [Japan: People and State]. Petrograd : Nauka i shkola. 168 p.
- Man'esiu: Iaponskaia poeziia [Man'yōshū: Japanese poetry]. Moscow : ООО “Izdatel'stvo AST”, 2001. Vol. II. 720 p.
- Mendrin, V. M. (1999). *Istoriia segunata v Iaponii (Nikhon-gaisi)* [Shogundom's history in Japan (Nihon-gaishi)]. Moscow–St. Petersburg : Letnii sad. Vol. II. 384 p.

- Mori Kiyoto 森 清人. *Nihon shinshi* 日本新史. Tokyo : Kinseisha 錦正社, 1962. 366 p.
- Nihon-shoki 日本書紀 (1957). ("Kokushi-taikei" 国史大系). Tokyo : Yoshikawa kobunkan 吉川弘文館. Part I. Vol. I. 417 p.
- Nikhon-seki: Annaly Iaponii (1997) [Nihon-shoki: Annals of Japan]. St. Petersburg : Giperion. Vol. I. 496 p.
- Norito. Semme (1991) [Norito. Semmyo]. Moscow : Nauka. 299 p.
- Nihongi (1956) : Chronicles of Japan from the earliest times to A.D. 697 / Transl. by W.G. Aston. London : Allen. Part I. 407 p.
- Okinoshima Island and Related Sites in the Munakata Region. Study Report. II / 1. – Munakata: World Heritage Promotion Committee of "Okinoshima Island and Related Sites in the Munakata Region", 2012. 214 p.
- Sendai kuji-honki 先代舊事本紀 (1901). In *Kokushi-taikei* 国史大系. Tokyo : Keizai zasshi-sha 經濟雜誌社. Vol. 7, pp. 171–418.
- Settsu-no kuni-no fudoki itsubun 攝津國風土記逸文 (1927). In *Kofudoki itsubun* 古風土記逸文. Tokyo: Ōoka-yama shoten 大岡山書店, pp. 14–29.
- Shinsen-shōji-roku 新撰姓氏錄 (1962). In *Saeki Arikiyo* 佐伯 有清. "Shinsen-shōji-roku"-no kenkū. *Hombun-hen* 新撰姓氏錄の研究 本文篇. Tokyo : Yoshikawa kobunkan 吉川弘文館, pp. 149–350.
- Sumiyoshi-ki 住吉記 (1901) // Kurita Hiroshi 栗田 寛. Sumiyoshi-jinja jindai-ki kōshō 住吉神社神代記考証. In *Ritsuri-sensei zattyo* 栗里先生雜著 / Ed. by Kurita Tsutomu 栗田 勤. –Tokyo: Yoshikawa kobunkan 吉川弘文館. Vol. I 上巻. Part 2nd 卷二, pp. 1–93.
- Tsushima ki-ji 津島紀事 (1917). Izuhara 巖原町 (pref. Nagasaki 長崎県): Tsushima ki-ji kankōkai. 499 p.
- Vorob'ev, M.V. (1980). Iaponiia v III–VII vekakh [Japan in the 3-7th centuries]. M. : Nauka, 1980. 344 p.
- Akima Toshio. (1993). The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū's subjugation of Silla. In *Japanese Journal of Religious Studies*. No. 20/2-3, pp. 95–185.
- Chikuzen-no kuni-no fudoki itsubun 筑前國風土記逸文 (1898). In *Kofudoki itsubun* Tokyo: Dai-nihon zusho kabushiki shakai 大日本圖書株式會社. Part II, pp. 12–18.
- Chiuzen-no kuni-no fudoki itsubun 筑前國風土記逸文 (1927). In *Kofudoki itsubun* 古風土記逸文. Tokyo: Ōoka-yama shoten 大岡山書店, pp. 188–204.
- Harima-no kuni-no fudoki 播磨國風土記 (1958). In *Fudoki* 風土記 ("Nihon koten bungaku taikei" 日本古典文学大系). Tokyo : Iwanami shoten 岩波書店. Vol. II, pp. 25–35.
- Harima-no kuni-no fudoki itsubun 播磨國風土記逸文 (1927). In *Kofudoki itsubun* 古風土記逸文. Tokyo : Ōoka-yama shoten 大岡山書店, pp. 145–156.
- Hachiman gudōkun 八幡愚童訓 (1902). In *Gunsho ruijū* 群書類從. Tokyo : Keizai zasshi-sha 經濟雜誌社. Vol. 1, pp. 447–497.
- Marder, Arthur J. (1945). From Jimmu tennō to Perry sea power in early Japanese history. In *The American Historical Review*. Oct. Vol. 51. No. 1, pp. 1–34.
- Mills, D.E. (1954) The Takahasi Uzibumi. In *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*. University of London. Vol. XVI. No 1, pp. 113–133.
- Rokugō kaizan nimmon daibosatsu hongī // Lotus in the mountain, Mountain in the Lotus: Rokugō kaizan Nimmon daibosatsu hongī / Transl. by Allan G. Grapard (1986). In *Monumenta Nipponica*. Spring. Vol. 41. No. 1, pp. 27–50.
- Suroven' D.A. (1998). Koreiskii pokhod Okinaga-tarasi-khime (pravitel'nitsy Dzingu) [Korean campaign of Okinaga-tarashi-hime (empress Jingū)]. In *Problemy istorii, filologii, kul'tury*. Moscow–Magnitogorsk: Institut arkheologii RAN – MGPI. Iss. 5, pp. 160–167.
- Suroven' D.A. (2015). Kul'tovye i ritual'nye aspekty nachal'nogo etapa Koreiskogo pokhoda gosudaryni Dzingy 346 goda [Cult and ritual aspects of the initial stage of the Korean campaign of empress Jingū 346 A.D.]. In *Drevnie kul'ty, obriady, ritualy: pamiatniki i praktiki*. Zimovniki: ZKM. Iss. 1, pp. 245–254.
- Suroven' D.A. (2015). O khronologii pravlenii Okinaga-tarasi-khime(gosudaryni Dzingy) i Khomudavake (gosudaria Ōdzina) [About chronology of reigns of Okinaga-tarashi-hime (empress Jingū) and Homuda-wake (emperor Ōjin)]/ In *Genesis: istoricheskie issledovaniia*. No. 6, pp. 1–226.
- Suroven' D.A. (2011). Ob"ezd Vostochnykh territorii gosudarem Ōtarasi-khiko i administrativno-territorial'nye reformy nachala 40-kh godov IV veka v Iamato [Detour of East territories by emperor Ōtarashi-hiko and administrative-territorial reforms in Yamato of early 40s of the 4th century]. In *Ural'skoe vostokovedenie. Mezhdunarodnyi al'manakh*. Ekaterinburg : Izd-vo Ural'sk. un-ta. Iss. 4, pp. 10–39.



Suroven' D. A. (1998). Period regentstva Okinaga-tarasi-khime (pravitel'nitsy Dzingu) [Period of regency of Okinaga-tarashi-hime (empress Jingū)]. In *Problemy istorii, filologii, kul'tury*. M.–Magnitogorsk : In-t arkhologii RAN – MGPI. Iss. 6. pp. 174–180.

Suroven' D. A. (2013). Podgotovka pravitel'nitse Dzingy Koreiskogo pokhoda v Silla 346 g. Ch. 2-ia: Okinaga-tarasi-khime v Tsentral'noi Iaponii [Preparation by empress Jingū the Korean campaign in Silla 346 A.D. Part 2nd: Okinaga-tarashi-hime in Central Japan]. In *Izvestiia Ural'skogo federal'nogo universiteta. Ser. 2: Gumanitarnye nauki*. No. 3 (117), pp. 38–54.

Suroven' D. A. (2015). Pokhod gosudarstva Iamato v Silla 346 goda [Campaign of the Yamato state in Silla 346 A.D.]. In *Nauchnyi dialog*. No. 1 (37), pp. 8–65.

Suroven' D. A. (2015). Svedeniia iaponskikh istochnikov o vozvrashchenii voiska gosudarstva Iamato iz Koreiskogo pokhoda 346 goda [Data of Japanese sources on return of Yamato state's army from the Korean campaign of 346 A.D.]. In *Nauchnyi dialog*. No. 5 (41). pp. 8–47.

Suroven' D. A. (2013). Svedeniia iaponskikh istochnikov o podgotovke pravitel'nitse Dzingu Koreiskogo pokhoda v Silla 346 g. Ch. 1-ia: Okinaga-tarasi-khime v iugo-zapadnoi Iaponii [Data of the Japanese sources on preparation by empress Jingū of the Korean campaign in Silla of 346 A.D. Part 1st: Okinaga-tarashi-hime in southwest Japan]. In *Izvestiia Ural'skogo federal'nogo universiteta. Seriya 2: Gumanitarnye nauki*. No. 2 (114), pp. 150–167.

Takahashi-uji bumi 高橋氏文 (1952). (Fragments of “Dazyōkan-fu”, “Honchō-gatsuryō”, “Seijiyōryaku” with translation on Japanese 「高橋氏文云」として引用してある『太政官符』、『本朝月令』所引、『政事要略』所引) // Kurano Kenji. “Takahashi-uji bumi” kō 高橋氏文考. In *Bungei to shisō* 文芸と思想 (Fukuoka jōshi daigaku 福岡女子大学). July. Vol. 5, pp. 67–68.

Tsukushi-no kuni-no fudoki itsubun 筑紫國風土記逸文 (1898). In *Kofudoki itsubun* 古風土記逸文. Tokyo: Dai-nihon zusho kabushiki shakai 大日本圖書株式会社. Part II, p. 14.

Azumi-uji – Azumi-uji 阿曇氏・安曇氏 // URL: <http://homepage2.nifty.com/amanokuni/azumi.htm> (mode of access: 04.02.2018).

Chikuzen-no kuni-no fudoki itsubun 筑前國風土記逸文 // URL: <http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits8.html> (mode of access: 04.02.2018).

Chikuzen-no kuni-no fudoki itsubun 筑前國風土記逸文. In *Shin-nihon koten bungaku zenshū “fudoki”* 新日本古典文學全集『風土記』 // URL: <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun05.htm> (mode of access: 04.02.2018).

Dai-nihon-shi 大日本史 (1900-1907). (*hon-ki* 本紀 and *retsu-den* 列傳: 大日本史 (主要底本). Tokyo: Yoshikawa kobunkan 吉川弘文館, Tokugawa-ka zōhan 徳川家藏版 / Ed. by Yoshikawa Hanshichi 吉川半七 1900; *shi* 志 and *hyō* 表: 大日本史 (要底本) / Ed. by Tokugawa Sōko 徳川總子). Tokyo: Genkōhen genseishoho genkeitokukō 源光國編 源齊昭補 源慶篤校) // URL: <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/dainihonsi/dainihon.htm> (mode of access: 04.02.2018).

Harima-no kuni-no fudoki itsubun 播磨國風土記逸文 // URL: <http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits6.html> (mode of access: 04.02.2018).

Harima-no kuni-no fudoki itsubun 播磨國風土記逸文. In *Shin-nihon koten bungaku zenshū “fudoki”* 新日本古典文學全集『風土記』 // URL: <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun03.htm#harima> (mode of access: 04.02.2018).

Hachiman Usa-no miya mi-takusen-shū, Kashihi-no miya engi 『八幡宇佐宮御託宣集』、香椎宮縁起 // Kawanishi Yoshihiro. Taihō-izen-no itsu nengō shiryō shūsei 大宝以前の逸年号・逸年号史料集成 // URL: <http://www2.odn.ne.jp/~cbe66980/Main/Appendix.htm> (mode of access: 04.02.2018).

Hine-jinja 日根神社 (ひね) // URL: <http://kamnavi.jp/ny/hine.htm> (mode of access: 04.02.2018).

Isora-ga saki to Isora-no kami 磯良崎と磯良神 // URL: <http://www.k3.dion.ne.jp/~kodaira/xyz1107a.htm> (mode of access: 04.02.2018).

Kaeri-michi 1 帰路 1 // URL: <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/tikushi/gingu17.htm> (mode of access: 04.02.2018).

Kaeri-michi 4 帰路 4 // URL: <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/tikushi/gingu19.htm> (mode of access: 04.02.2018).

Munakata-taisha 宗形大社 // URL: <http://www.munakata-taisha.or.jp/e/index.htm> // Munakata-taisha00.files/top. htm (mode of access: 04.02.2018).

Sendai kuji-honki, 10 scrolls 先代舊事本紀. 全十卷 // URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kuji-honki/mokujik.htm> (mode of access: 04.02.2018).

Settsu-no kuni-no fudoki itsubun 攝津國風土記逸文. In *Shin-nihon koten bungaku zenshū “fudoki”* 新日本古典文學全集『風土記』 // URL: <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun01.htm> (mode of access: 04.02.2018).



Settsu-no kuni-no fudoki itsubun (sankō) 攝津國風土記逸文【參考】. In *Shin-nihon koten bungaku zenshū “fudoki”* 新日本古典文學全集『風土記』 // URL: <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun07.htm#settu> (mode of access: 04.02.2018).

Shinsen-shōji-roku 新撰姓氏錄, 30 scrolls (1962). In *Saeki Arikie. “Shinsen-shōji-roku”-no kenkū. Hombun-hen.* Tokyo: Yoshikawa kobunkan (佐伯有清『新撰姓氏錄の研究 本文篇』。東京: 吉川弘文館) // URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku.html> (mode of access: 04.02.2018).

Shiragi-no shuppei (1) 新羅出兵 (1) // URL: <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/tikushi/gingu15.htm> (mode of access: 04.02.2018).

Shiragi-no shuppei (2) 新羅出兵 (2) // URL: <http://www.ne.jp/asahi/wacoku/tikushi/Jingu06.files/gingu16.htm> (mode of access: 04.02.2018).

Sumiyoshi-ki 住吉記 // URL: <http://kamnavi.jp/sumiyosi/index.htm> (mode of access: 04.02.2018).

Taihei-ki, scroll 39th, story 10th (神功皇后攻新羅給事) // Taihei-ki, 40 scrolls 太平記、全四十卷 (“Kokumin bunkokhon” 国民文庫本) // URL: <http://www.j-texts.com/taihei/thkm.html> (mode of access: 04.02.2018).

Tsukusi-no kuni-no fudoki itsubun 筑紫國風土記逸文. In *Shin-nihon koten bungaku zenshū “fudoki”* 新日本古典文學全集『風土記』 // URL: <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun04.htm> (mode of access: 04.02.2018).

*The article was submitted on 7.03.2018*